

Р2

№83

8-2 ИЗДАНИЕ СОВНАЦМЕНА НАРКОМПРОСА РСФСР

Н -



8-2

ЖК-83

КІН ВІНОВАТ?

Віт-торја-драма

Вöсötіс зырjanскеj кыввіс

Е. П. Караваев

МОЧУА-КАР, 1927-во

ИЗДАНИЕ СОВНАЦМЕНА НАРКОМПРОСА РСФСР

ЖУГЫЛЬ

КІН ВІНОВАТ?

BIT-TOPJA-dPAMA

(КТО ВИНОВАТ)

БӨГӨТИС ЗЫРЈАНСКЕЈ КҮСӨМІС
Е. П. КАРАВАЈЕВ



МОСКУА-КАР, 1927 г.



КНИЖНАЯ ФАБРИКА
ЦЕНТРАЛЬНОГО
ИЗДАТЕЛЬСТВА
НАРОДОВ СССР
МОСКВА, ШЛЮЗОВАЯ
НАБЕРЕЖНАЯ, 162

Главлит № 84.260
Тираж 1000 экз.

1416

Орсігсең.

Опоң Өндреј—годов 56, жүс морт.

Таңған—сывён гётыр, годов 52, шогавө мороснас.

Өльжсан } **Павыв** } **Ната** } **Ліса** }
Павыв } Ныўбон } Челад }
Ныўбон } Челад } Ныўбон }
Перыт, скоро вёгасё, пёв-кіја
годав 19, ывёстö, вежöра, рам.
годав 23, öддöн вёг.
годов 12.

Павалъеј. Мужік годов 35, гёрба, мудёр і ву-
кав. Бајітö вескыта, не перыта і не жагён.

Морозов Григоріј Фемідовіч—жүс учітель.

Ваңу—годов 25, бура жүй, Өндрејвён дру-
жокыс.

Попадьда—кыз, быщёма овіс, кокні-мыв-
кыда.

Зыков Ст. Ст.—сывён зоң, годов 40, богатој
морт, бур паскёма.

Анна—мусук Павыввён.

Агњіја.

Урадъык

Мед оңза орсөм.

Крессанской керку - пыщ. Вескита ыбös посöзö, шулгаввас горнiчай. Вескыта-дорын öшүн. Öшүн-оңын пызан. Шулга пелöсын гор; оңваңжык сунвабiч. Занавес - остiкö кујимён пукавöны пызан-саын, соjёны. Скоро четчöны. Мам чышкö пызанвiе, Павыв пастаö. Ката чышjана пукавö вабiчын, вöгавö.

I петавöм.

Таттан, Павыв, Ката, Лиса.

Павыв. Вок, мам, кöзыссö пуктам (шапкаасö).

Таттан. Пета сеjчас... Вок-кöt, Катерин, пызансö мiскыш да пань-бекörсö җimльав. Мыj-но пукаван?

Катерин. Möda тiјанвiе ныvöмнытö мiскавны.

Павыв. Сы-бöрын, мам, мiскаван. Термавны ковö каjны муввас, мед-бы пiңассас тавун. Ме, iнö, öтнам пета да пукта.

Таттан. Мун пет, амбарсö ос да кадулаас курав... Ката, мун кöзыссö пуктö-кöt.

Павыв. Ас Катайт шочiсыштас. Недель мунда вöлiс-ed i овö гортын. (Рамынiка Ка-

тавö) Ката, те мамытвö ен вöгас (бостö амбар кључ, mödö петны).

Лëиса. Павыв, ме ѩöщ текöt муна.

Павыв. Вок, вок, Лëисук. (Петёны).

II петавöм.

Таттан. Мыj бöра, Ката, текöt воöма? Пыр мыjкö вöгаван, пыр мыjкö оз тырмы теныт? Кöдывö-инö нафетчан?.. Ме шогава, айт вун-вун код... Павывыс, беднöj, быдвай-ed оз тырмы...

Ката. Те ассit Павывтö готов јенжажö вептыны, толъко јурбытисыс оз во. Менö дугдытöг вïдан... Бöр муна городас; сетчин кöтёзьын, да со-жö бышöмжык овны.

Таттан (шога). Чöв, Ката, чöв, мыjвö-инö те нiјö кыввеztö шуан, јенинöj батушко. Нe раз менам сёвöм бердис те торjasöмыт. Абу раз шог веö овны? Озжык-таj-нö вевётчикат городес воктан да пыр ужаван, öнi-нö мыj текöt воöма?

Ката (вöгён озца - моз). Неважын гортö воктi i гöстатуjö овышны поzö.

Таттан. Кöбы озца-моз бышöма овiм, кембы ме ег шу.

Ката. Мелi мыj-лi вiноват?

Таттан. Ködija-инö тенö вiноватас шуктö, Ката? Павывыс-таj-нö абу-жö вiноват да вун-вун пессö. Сы-ужён быдöнным овам.

Ката (лекiс). Бöра Павыв!.. (Пырё Лëисук).

III петавöм.

Ніja-жö да Льіса.

Льіса. Мама, кышём тујісөн ватö кајётам?

Татъан. Павывыс остіс-ні амбарсö? Петавны ковö одсышны пуктыны кöзьиссö.

Павыв (öшын увтын). Тиру-у-у, Карко...
Мыj жöзан сiç.

Льіса (петікас). Міjan кöзьисыс додын-ні.
Мешёксö ме віçi, а Павывыс куравіс. (Льіса
і Татъан шетёны).

IV петавöм.

Каъта.

Каъта (öтнас). Ог-ні вермы ме татён овны!
Ужавмы щöктöны, керны göd робота... Менö!..
Ка-ка-ка!.. Тырмас! Бöр городас муна... (Пов-
зыштö). Кышём робота-бердö ме сетчин кут-
чіса? Важ-моз ветчісны—ојіс оjö веçны ас-
-дынö быдваіс сакёj јöзсö: томöс, пöрісöс,
рочöс, англічанїнöс, прантсузöс; јуны ныкöt
görd віна, окасны ныкöt, брр..., Ог вермы ме,
думајта-da, сетчö öні ветчісны. Tödbö только
усас і тезётö... Böсötін-жö те мекöt, Ваңечка:
сiвеj нүйтін вевётчыны городö, ывётін,
јенётін öтнамöс tödtöm - јöз - ковасö...
(Кост, jурсö öшпотöма). Möдik گypic басöкжык
сысса. Сija менö јувöма öтік iñкавö. Суыштiс

менő іңқаит учітік гажа горнічао, кокні да умоль ужён қынёмпöt шеттыны. Ода муні ме сеңіс. (Люкіс ошшасөмөн). Довгтö теныйт вешти-жö дона другöj: möd подругатö вермі індыны асвам туј-куча мунны! Колтчин отнат! (Кост, четчö). Татён ме оғ вермы овны. Көң мыj во, бёр мұна. Қышом татён овом? Вун-вун ужав, пессы, а бурсö нем он адзыв. Аj-мам вітчöны, вес ңаң-сојісөн шүйн... Мұна! (Пырб Таттан, амбар кључ сујышто сунвабічö).

V петавом.

Қата да Татьян.

Татьян (рамыніка). Қаяшвы мун, Қата, дежмасны көзікас. Тавун Павыввö бёра отнасысвö вёсавіс көзны.

Қата. Айыс-нö мыj?

Татьян. Кытён-нö сіja. Поді бёра-ні садтöм код кытёнкö ветвётö.

Қата. Садтöз јуны быдёнвö туjö.

Татьян. Отік бур кыв оз тёр теныйт, асвым віднö усас мунны.

Қата. Ачыт мун da i дежмас. Теныйт-ed ковас сојынётö, а ме сытöг пöта.

Татьян (непадсавомён). Чем теныйт төјмісны, ачым важын-ні - бы муні, da гортсö оғ

выс колны. Воктас ачыс да метөг быдөс жожас веңас.

Ката. Вај перво верд мыјёнкө да сек вёліс ужавны ысты.

Таттан. Отвайн-но мыј вөві соjны? Ыжда-выштын-ед көвө... (Ката дузгыртчö, мамыс вајо соjны) Вок соj.

Ката (пуксö пызан-саjö, перыта панасö; четч öм-бöрас). Воктi гортö шочисны, шочисöм-туjö пуксыны он јешты. (Петiкас). Тавунсан-жö костö сукар! Муна тiјан-дынiс. (Петö вöгiс).

VI петавöм.

Таттан.

Таттан (ötnas). Зiкөz вежшöма. Вiт god ветвiс городас да вунётöм сöd-ужсö. Кöр он вунёт! Городын-ед страс кокнi овны. Вистасö-таj, öтiк богатöj барiн-ордын-пö челад вizi. Конешно, сетщöм кокнija овом-бöрын сöd-уж-берdas сёкыт кутчисны. (Шога). Сетчö-жö ованным умоль воjic. Наттö кöбы ачыс ез јуввы, со-жö-бы буржыка овiм. Кватöt god-кi-ед напрокод jyö. Мыj i воiс. Бытте-пö щыкötöмаe сijöс, асывеaнк кажнöj вун kod. Кык - вiз da i муез-кi jyic. Конешно, сесса Катавöн оз вепты сёвöмыс ужавны, вöгавö, оз-бы ов гортын. Пыр-ед ме сыкöt

васкова бајта да со-тај—повзётвö пышшöмён. (Кост). Корасвіс сijö год кват озді ассајас гёрба Павалеј да айс ез сөт: говавоёмсö да сöд вунсö сывіс ез вежорт. А сыбöрын мед бур дружоккез воісö гёрба Павалејыскот. Пыр отваын ветвётісö јутён. Көвöм-жö тыдавö сетнытö, көт-бы городысса си-сајын сёкытжык вöві овнытö да со-жö бы сін-оzын вöві. Мыj öнi? Мунас городас да шогсы, тöждис пыр си-понда... Кістöм-бöрас васö јеща кураввöны. (Пырё Агњіја).

VII петавöм.

Агњіја da Таттан.

Агњіја. Мыj-нö, Таттан тötка, Катерінит сетщöм вöг тавун?

Таттан. Böг?.. Ме ог тöd. Сывöн-ed сетщöм мывкыдыс.

Агњіја. Іувавi-тај, мыса, мамыт гортын ем абу, сіja только öм-увтас мыjкö мургыштiс, вijöz ез i сувтчыв.

Таттан. Ыбвö термасö да подi сiён ез сувтчыв, абу-ed сіja мijan öddöн басnіja, оз любiт унасö сорнiтвыны.

Агњіја. Мамыс-ed со мам, пыр dopjö ассеiс челадсö.

Таттан. Ог тöd кыт сіja тенiт тавун абу вöсавöма, меным-тај страe бур-a.

Ағыја. Сіjö - таj і шua, мыса, мамысвö-ед
пýр бурöе асвас чeläd-дејис... (Пукеö). Ме-
-ед могён те-орdöз воктi. Көртзыртö он сетвы?

Татшан. Посöз пелöсын сувавö, бос.

Ағыја. Град möda вептыны картовкi-увтö.
Tijö öd-на mödö садiтчыны?

Татшан. Картовкi-нi садiтат? Озёв-жö!

Ағыја. Көзайiныс термасö. Ме вун möd
ешшö норовiтны mödi.

Татшан. Ідныт көзсiс-нi?

Ағыја. Уна-ja көзис мiјан? Понdötchis-жö
вöлiс.

Татшан. Mijan-ed сiç-жö, жынсö ешишö ег
көзö. Павывыс пýр кер-дынын ужавiс-да
дýр ег вермö понdötчыны.

Ағыја. Tijan кöр подi абу. Унасiс мыла
јеша. Озжык-ед тijö med бура оввiт. Онi-таj
мыjkö... Öлёксанытеаň пiсмoыс воввö-жö?

Татшан. Важын-нi ез воввы. Воjнавvas
боstöмсö гiжvic, сессa ез-на си-бöрын. Giçimöt
год-нi мунöмысвö.

Ағыја. Черед-нi вовja. Ме си-мунаn godö
петi жöңiksajö да оvi кват god-нi. Мунiс-жö
кытчöкö окотасö тешитны. Мунан вунас ме
јувавi сывiс, мыса, кытчö-нö мунан, Öлёксан,
da cija вiставiс: „Менiм-пö ژескыт татöн,
Ағыја. Вовö-пö паскытжык да гажажыкiн
кошшö. Кыскö-пö менö кытчöкö озван. Мыj-
-пö татöң овöмiс: нырвö устöз ужаван, ужаван,
асват пýр немтор абу, odva aстö пiтаjтан.“

Таттан. Ӧні сывбұ кык dac da ёкмыс ғод-ні тырб Ӧлжан Невской пора.

Агњіја. Ок, ңевна ег вунёт! Тавун ме Ӧндрејбө сём сеті: daccіzім ур.

Таттан. Мыјвбө-ні, інө, сетан сывбө?

Агњіја. Қыз он сет, кејмісөмөн корё-да. Қод мортыт-ed, кага моз-жо, абутө оз веріт. Стоканвбө-пö чукорта.

Таттан (төждісөмөн). Бура-ні код?

Агњіја. Кок - жывас оз ёши... (жагёнек четчö). Мунны ковб. Босва, інө, рзыртö кöt оз-кө, асвыныт ков.

Таттан. Ӧні менам, Агњіја, ңемөн мынтісны, сёмыс абу. Павывыс қытёнкө ужавыштас da сек.

Агњіја. Ка-ка-ка. daccіzім урыс - понда он-жо поді қытчöкө пышшы, сетан кёркө.

Таттан. Кёр он сет бостём-так, мыј керан... (Бостё амбар кључ). Ковб шіңтор нöбётны Гема Іогорвб. Ӧті - вунб озсаввім da со ег вермө вештыны.

Агњіја. Піұнныт ем-на?

Таттан (ышвовзісö). Ӧні - тај сојам-на-а, озваң ог тöд.

Агњіја (шетікас). Гёкыт, Таттан, овомыт думајтыштан-da. А озжык мыј бура овіт. Нәңыг амбартыр, віjöz ыбосыт оз пöднас. Яйыт улыс і костомыс мунда ковб, начкывны поданыт пыр вөві, а мунда труд пуктіт керкунытö вептыны. Бырёмсö-ed ңекор ed тödbö.

Өні? Быдторысвö јөзö пет, кејміс. Озжык раз мe-кодыс-opdö воктіт озбсны дасеiзім урсö. Быdöс овванныт ыскöвтіс тіjan віна-куза. Іувöмваc толко ветчісан, так вевётас дорын уzвины.

Таттан. Ог тöd кышом грек вётіс міjanöс (кыкнанныс петöны. Недыр мыjtі пырöны Ондреj da Ваньу, кодöс).

VIII петавöм.

Ондреj da Ваньу.

Ваньу Здорово тіjanвö, крессана піjanвö'
Ондреj. Вок, Ваньу, пуксы.

Ваньу. Пуксыны туjö, оз-кö туj, ковö. Ка-ка-ка (Пуксö).

Ондреj (шапкасö чапкö вабічö, воктö пы-
зан-дынö). Бöра-ni жорітöмас. Оз дүгдывö
горшнысö тыртны. Асныс пыр нораёны
ңаң-пö абу, оз-пö тырмы годжыны, сетiс
менö віноватас пыр пуктöны (пуксö). Татту!..
Татту!.. Кытёнöс тijö!.. Татту!.. Каңу! Пашу!..
(сұтö). Татту!.. Пышшіт мe-шогja, Ѵе окота
вердны? (Боетö пызанвiс бекöр, mödö чап-
кыны). Быdöс пазja.

Ваньу (ускötчö мырдыны бекöрсö). Ен
жугды, Ондреj-d-ad. Бекöрыс абу віноват.
Сija-ed ас местас ачыс ковантор (мырдö бе-
кöрсö, пуктö пызанвö).

Өндөрж. Мед-бы ез җенсісө ме-шогја, стра-
меччез.

Ваньу. Ны җенсісөміс бекöрыс віноват-лі
мың-лі?

Өндөрж. Мыңнö, ме віноват?.. Вең. (Бöра mödö
босны). Быдöс асвам шеттöм-тор!.. (Ваньу оз
сет бекöрсö). Быдöс асвам нýвöмöн шеттöм!..
Візез жи—асвам!.. Möcöс жи—асвам! Быдöс
асвам!.. Кык-му жи—асвам!

Ваньу. Некін оз шу што не асват.

Өндөрж. Оз шу?

Оаньу. Өндөрж-dad, сёмыт тенат немунда абу?

Вндөрж. Тенат ем?

Ваньу. Ем-кё, тенчіт ог кор.

Өндөрж (пуксö). Ақ-те... Қың-бы сүздтны
öддöн уна сём, медбы öддöн дыр тырмас.
Жещанас міян он і казаввы—бырö.

Ваньу (гусёнкён). давай зонтö жуам, Па-
шатö.

Өндөрж (вöгöн). Мы-ыj? Те менö ен серав!
Кöтө кватöt-десаток тырта, а кута-кё ешшö
пыркёта ме тенö. Те бöбöв-туjö менö пук-
тан, а?

Ваньу. Чёв, дүгды, мыj пізан. Пуксы! Ме
ог серав, быліс баіта... Пуксы! (Пуксöтö, гу-
сён-моз). Меным öтік-морт віставіс: кін-иö
кың ужавтöн вöрын віjсö, лібö доjmas бура,
казна аj-мамвö сетö сöм.

Өндөрж (сұvtö, віzötö вегкыта Ваньувö сін-
вас). Но!..

Ваңу. Те кывзы. Гетоны-иö сём. Тенат зоныт, шуам, кiсö dojdic, чегiс ужавтён. Те гiжан гумага--прошениö: „сiз-пö i сiз, ачым пöрiс-нi, вöвi öтiк-ужавiс da cija доjmic“. Казнасан тенит сём ыстасö. Нe јеща, а öдöн уна... Вежортiн?

Өндреj. Он i бöбöt?

Ваңу. Мыj понда бöбötчины. Вот кристос, быдiс вiстава.

Өндреj. Былiс вiставан?!. Меным?!. Тe?!. Мыj-туjö te менö пуктан, a? Me aj, кутада ассiм зонöс нiшшеjö кера, a? Te сeщöмöн менö чајтан?!

Ваңу. О-о-о!.. Мыj te i баjitan. Менам чељадыс кöт-бы i daca вöviöс, быдöннысö-бы чекверт-вiнаввö вузавi, медбы только бостiсыс петiс.

Өндреj. Cija te, a etiјa me. Te корiс, me...

Ваңу. Te, iñö, сetis... Мыj сы-бура чељадыт-dор суваван? Бурö möдан нысан вiтчины? Ok, ачыт-кö ужавнытö он понды вермыны, щыгjöн ковö кувны. Bos Ijöv-Mikovös: мыj кö-taj кiнаc eз понды вермыны, скоро mödic зонысвö норасны. Cija мыj раз шijanысвö јеща бурсö вöсötis... Йогор Степан гозявö ыстiса. Кöр ужависö еiнсиныс бi петтöз, зоныс öтваын овiс, бнi пышшиc. Пöриc мортыс кöт мыj бура горзы, нe ужавны, нe верdны ас-нысö оз вермö. Вiставвыны-кö сeщöммесö, конеч оз во, сeщöм уна.

Өндөрж. Ен вістав, ог кызы.

Ваньу. Он-кё оваң (сүйтö). Меным сесса татöн нен керны. Мунны ковö.

Өндөрж (серомтчö). Те быліс думајтан сіз керны?

Ваньу. Мод ётіксö: „быліс да быліс“. (Mödö петны).

Өндөрж. Был он-жа мунны-нë möd?

Ваньу. Möda. Нем сесса тыдавö тедын бергавны. Муна.

Өндөрж. Жештан ешшö. Мунам ётвайын... кабакö.

Ваньу. Мё нев кабакас. Gömtöг сетчін стокансö оз мытчавö.

Өндөрж. Пуксыв, мыса... Кыз он möd вöгötни менö dak.

Ваньу (пуксö). Пуксі.

Өндөрж. Те быліс шуан?

Ваньу. Бöбötчины наңтö понда.

Өндөрж. Кыз-нö сіz керан?.. Ноко, кыз керан?

Ваньу. Кöсjiе толъко, а керны керам... Медаса Павывыткöt ётвайын кер керавны. Мунам da жагёнік понdöтчам... Kör не кör, басвö кристосён пöрöта ме пусö сы-вывтö. Сесса dyrga ужавны. Оз-кё понdö веңны, шогавны ветчіса. Конешно, ме етijö вең ог кер, жын göмсö меным.

Өндөрж. Göвöмыт мыj понdas керны, сijö думајт?

Ваңу. Көдүскө өтыс. Гёвөмваным-кө пондам віզётны, так нәмён воас гажётчыны.

Өндреј. Оз-ja поң кыңқо мөдінож, мөдікваіс сұзётны сөмсө?.. Ок овом! Етаң раз ме овві?.. Тавұн қынымваö көвіс пыравны оңсаны: көдывіс күjім ур коран, көдывіс сіңім ур, da daceižіm ур; da-ed ешшö кевмісөмөн. Менім кевмісөмөн корны күjім ур!.. Оұжық мәдінö воввісö бидöнныс, кејмісөмөн корвісö... Івісан шапкасö бостомөн здороватчыввісö. Оні... сувтасö да візётёны менö, серавöны.

Ваңу. Менім оұжық копрасвісö-жö.

Өндреј. Теніт, ка-ка-ка! Корісысвö!

Ваңу. Мыңиö-нe-da, забыл. Учот пора ыжытвун-неделvын бостан женсö навјётны, da көдіja панытасö, сіja бостас шапкасö теніт і перналасасас. Шуан, коріе. Нена ешшö: кык - кадула - су кажнöй год көзä да пöріс бабаöс верда. Текöt-кө панытаса, шапкаöс јурвісім оғ-жö бос. Мунда і шу сесса корісөн... Ен вунёт мыj мөдім зоныткöt керны.

Өндреј (думајтö). Ог выс.

Ваңу. Көч-сөвөм те, он выс... Гёмыт мунда воас.

Өндреј. Еöр ешшö сіja i воö. Верман сетчöz кувне.

Ваңу. Те ен кув. Сіңту ме керны кера, а мынтісны нәкінвö воас.

Өндреј. Менім оні ковö јувышны.

Ваңу. Ӧні-кежө бёра думајтам кытіс су-
зётны. (Пырө гёрба Павалеј).

Ӧндреј (повчомён). Чөв, кінкө воктіс.



IX петавом.

Ніжа-жө да Павалеј.

Павалеј. Здоровö тіјанвö!.. Гулажтат кык дружок?

Ваңу. Гулажтам.

Павалеј. Сіз, сіз...

Ӧндреј. Вок ётваын гулажтам міјанкöt!

Павалеј. Ог-ны. dyrdi.

Ӧндреј. Скоро те, дружок, dyrdin мыjkö.
Місеч мунда-ны-ed ен гажётчи мекöt.

Павалеј (вöгіс, сіныс југјавö, шынъявö).
Тырмас!

Ӧндреј. Ме-тај-нö-то кватёт год-ні dyrdывтöг гажётча.

Павалеј. Тенат ужавіссыс-ed быдмёма, мыј не гажётчины.

Ваңу. Конешно.

Ӧндреј. Сетвы оздосын сомтö, Павалеј.

Павалеј. Кытіс? Қышқом сём менам ем?

Ваңу. Тенат ем настö.

Ӧндреј. Сетвы мундақö. Чожа бёр сета.

Павалеј. Заптöм-тај менам тіјанвö.

Ӧндреј. То те кы-ы...

Ваңу. Умоль дево...

542

Өндреј (думајтö, сесса пызанаас сötö). Керкуёс вузава, бос!

Павалеј. Кін? Ме?

Өндреј. Вануыс-ed оз-жö бос, конешно, те.

Павалеј. Вілтö?... Нiшвиn-ni-da?

Вану. Раӡны верман, чес тöдтöм.

Павалеј. Ме ог тöd. Нем меным керкунаас кернытö-da. Уна-ja коран?

Өндреј. Күjім сотна да чекверт віна ётваын жуны.

Павалеј. Уна-таj möдан. Күш стенаезытвö! Ован керкуёз воштыны сетчö уна ешшö са-кёj ковас.

Өндреј. Уна, шуан? Абу-ed уна... Кык сот-наввö, інö, сета.

Павалеј (кашельтö) К-кык! Бос кёкјамыс дас.

Өндреј. Ен наsmек віz.

Павалеј. Сесса унажык ог сет. Оzzа тöt-чём-понда сотта кык чекверт віна сы-дынö

Өндреј. Ог... Некыз ог...

Павалеј. Он-кё оvas. Ме-таj ог кор, ачыт вöзjan.

Өндреј. Но, зонка... Вану, те - нö мыj шуан?

Вану. Ме керкусö ег вузаввы da ог тöd?

Өндреј. Но-o... (сувтö). Вaj кiтö! Сотна да жын.

Павалеј. Кёкјамыс дасвö боста. Сесса унажык ог сет, оз сував.

Ӧндреј. Ачыт сесса төдан... Гёмыт, шуан, озбосон абу?

Павалеј. Абу?

Вању. Віл-көркүйс-ед сотна да жыныс сувавё-жё, Павалеј.

Павалеј. Сувавё так бос!

Вању. Кёбы вёві мыжён босны, конешно, бы бості.

Ӧндреј. Но, сотна, інё.

Павалеј. Віставі: ог! Грош ог сотты!

Вању. Ӧндреј-да, менам думаби керкүйтвö кёкјамыс дасса унажык некін озсет.

Ӧндреј. Кыз оз сет? Мыла?

Вању. Сесса унажык оз сував.

Ӧндреј. Мыж те, кёкјамыс дасвас шуан сетны?

Вању. Сетны ковö.

Ӧндреј. Сіз-кё, кёкјамыс дас... да ведра віна.

Вању. Быд пора ыжыттор вузавтён-бостён женвö ковö јурбітны.

Ӧндреј. Сытöг, конешно, оз туj. „Басвö кристос (јурбітöны, сесса Павалеј да Ӧндреј кіjaбены), Вајо вінасö онi-жё јувамö. Вању, мун скорја котрас вінаысвö!

Павалеј. Тавун быдöс сёмтö ог вермы сетны, абу сёрам, ашын ваја. На, інё, вінаыс-

вö сöмтö (кыскö портманьет, сëтö сöмсö, сесса бостö шапкасö).

Öндреj. Ачыт раз он ју?

Павалъеj. Ме ог.

Öндреj. Сiз оз вöсав. Боставтöн öтвайын јубны.

Ваңу (гусён Öндрејвö). Ас оз, ас. Сек мi-
јанвö унажыкön döңзас.

Öндреj. Нe бышöм сiз. Кöрсань-нi мунö
вузастöн пыр peditöмсö öтвайын јубны.

Павалъеj. Јубны med-бы бостисыс ез вöгав.
А ме нe вöгöн нe мыjнe, сiз оз ков. Јувö
тиjö (шапкаасö). Ашынсан, Öндреj, керкутö
кыскавны понда (петö).

X петавöм.

Ваңу da Öндреj.

Ваңу (кiјесö нiртö оча). Бышöм. (Ге-
равö).

Öндреj. Мунам вок.

Ваңу. Ме-дынö ваj сöмтö. Тенчit ешшö
iңкаит аззас da гусавас.

Öндреj. Гусавны?... Ас пондыввö.

Ваңу (вукава). Мыj сек керan? Вöжжас
тенö, кыскас гусенiкön da пышшас. Мы
сыкöt керan?

Öндреj. Но на-iнб. (Пырö перыта Таттан
вiңötвö гögör, кокија вовыштö).

XI петавём.

Ніја-жö да Таттан.

Таттан. Кытчö-нö, Öндреj? Немунда гортын он пукыш...

Öндреj. А-а, вölіс воктін!... (Adзö амбар кľуч кісіс). Мыj бöра амбареіс гуеван?

Таттан (пуктö кľуч зававкаö). Ен-ja бöб мы, Öндреj. Мыj-ні міjan амбареіс гуеван? Күш стенасö-ed он нöбöt.

Öндреj. Ем ешишö. (Пукё). Вaj сөjны меным!.... Чöвт jaja-шыд!

Таттан. Кытіс jaja - шыдыс? Шöма - шыд ем, соj.

Öндреj. Меным jaј вaj!

Таттан. Кыс-нö ме боста. Вaj. jajcö, так! пua.

Öндреj. Жеңа ешишö тіјанвö вајассöма Асныт жорітат, а менö од верде.

Таттан. Чöв, кріста - радї, чöв!

Öндреj (сұттö). Ködija? Ме чöва?!... Ме (Јоштылтчö). Пукта так медбы пақаван сетчö! (Таттан вітчісö) А-а, кывтö куртчöвтін... На тенит! (сötö Таттанысвö моросас).

Таттан (кутчісö морос-бердас, пукё горöз-дынö скамјаввö da кашлаjtö).

Вань. Тіјан - тај драка вебіс. Ковö тыдавö пышишын тіјан-дыніс. Умолькö ешишö шогмас так, свидітеle суран... (чожа петö).

Өндөрж. Тупкаван ёмтö?... Он понды ерзыны!... (Бостö шапка, mödö мунны. Пырö Па-выв, кiјас мешöк).

XII петавöм.

Өндөрж, Таттан да Павыв.

Павыв. Кёзьсис ез тырмы. Кытöн-нö мамö, аja? (аzzö Таттансö, мунö сы-дынö). Мыj-нö, мама, воis? Ез-жö-ed подi аjö вартвы?

Таттан (шога вiçötвö Павыввö). Ез... Моросö бöра вiçö.

Өндөрж (вöгic). Мыj кöт вартви?!... Мыj бостан менчiм?! Павыв, кајам кёзны!

Павыв. Норовiт, аja, перво кёзьссö ковö куравны.

Өндөрж. Вану?... Мунiс-лi мыj-лi Вануыс?.. Кошшыны ковö. (Шапкаасö, петö).

Таттан (горзö).

Павыв (васкова). Ен горзы, мам, дугды. Кёзеас da бöра первов-дынö нувётва. (Шога). Горзёмнаас-ed оз кокнёт: овансö ковö вежны.

Занавес.

Модік орсөм.

Вудвын. Гёгөр иуез. Вескытваңас оңас кык-кујім мыррез. Занавес-остікө пыдын кыміндиң күжө Павыв, вығдә оңа. Недыр мыңті шулғаваңсань пырб Анна.

I петавём.

Павыв да Анна.

Анна (бытте повзю). Павыв!... Мың-нö те татён керан?

Павыв (повзюштю). Ме? Нем ог. То-таj, кујва... (Пуксö)... Те, інö, кытчö пондін мунны?

Анна. Ме? (Гöпdöтö). Ме ачым ог тöd кытчö мuna. То-таj татчö іnmі. (Стығітчомён сөрөвö).

Павыв. Сіz, інö.

Анна. Шотчісынта те-дынын. (Пуксö Павыв-дынö). Мың-нö те татён отнат керан?

Павыв. Нем, мыса, ог. Сырjі, сырjі муввіс комоккез, сесса мыңi da воктi татчö гож-сажас, тупласышны.

Анна. Крессенъаас ужаван?

Павыв. Мың-нö керан, Аннуш, көбө ужавны, көзанным сорміс-da. Конешно, етіja абу бышом-da.

Анна (серавёмён). Ќі ғеревңаас смеқыс мунда вёві! Јагвіс Ваңу страс код. Мамысвіс чішіянсö гусавöма da жүома. Мамыс страс бура горзö, корö сывіс чішіянсö: „ötік-пö-ны і вёві шонытжык чішіяныс da сiјö жүін—тö-карітін“. Ваңу пукавö да только піннезсö жерк кервö. (Геравö). Мамыс со корö. Трекötны күтіс пељпонöта. Ваңуыс повzіс-лы мыj-лы, четчіс да котортны mödic. Котортнытö оз вермы да таравіс уеiс! Сесса бықöн јеша маво, пон-моз мурзытöн mödic кыссыны! (Бура серавö). Mijö сетöн күтöз серавім.

Павыв (cijö віставік-кості пукавö нe ве-сов). Мыjвö сiң керат, серават, кöр горзыны кавö (ышвовzісö) .. Ок, Аннуш, jöз шогвö нeкёр оз ков серавны. Öddöн сек, нывö, сö-кыт. Геравöмыс-ed сöвöмнысö нывіс бытте кыз кырвавö. Mi сетщöмöс: jöз шогöз мi-јанвö нeм роно абу, кыз бытте асваным нeкышöм шог оз оввы.

Анна. Öddöн серöм петiс-da. Сы-пора öddöн петiс, köd-пора сiја бықöн кыссiс.

Павыв. А те бы секi думајтыштiн: „ме кёбы-пö сывöн мамыс“. Сек бы серöмьт ез пет.

Анна. Нодi сiң-da, ме ог тöд... Мыjкö - тaj ötірыс серавöны da ме ныкöt öтвайм (ышвовzісö).

Павыв. Отірысвö нeм вižötны, ас вежö-рён ковö овны. (Вел ыжыт кост, кыкнаныс думајтöны).

Анна. Етіjö, інö, те мыj выdдан?

Павыв. Нiга.

Анна. Азза нiга. А мыj-жывiс сеtчö тi-
жома?...

Павыв. Стiкotвoreнiе з поёт КoлтsoвBн.
Унатор - жывiс ем: Кыцi гбрöны - кёцöны,
кыц вундöны i кыц наныс воö, „Выше по-
јаса-пö рож зернiстаја, дремлет колосом
пoчti do землi.“

Анна. Он наstö некöр чапкыв нiгatö?

Павыв. Шу, ог босвы. Он-ed јешты. Пыр
кышёмкö робота. Пороj только шочынiка-
шочынiка мезмышва выdдыны.

Анна. Сы буra-кö ковö вевётчымыс, так мы-
ла-но он мун ыжыт шkovaö. Сетчö прокыт
тыдавö ем.

Павыв. ыжыт вонö Ольксаныс кöбы гор-
тын вövi, соровно-бы мыjкö шогмiс. А онi
кыс? Откö гортын ужывны некiнвö, mödkö,
вевётчыны ковö уна сöм, а кыс мi сijö
аzзам? Усö этаz вевётчыны: кытi ачым, кытi
учiтельскöt ётвайn (асвыс). Верма так
можот i муна eишö кбркö кышёмкö шко-
вab.

Анна. Том дырнiат-кö он вевётчы, так пö-
рiеман-da дышётчыны жö-нi пондан. Гop
воas.

Павыв. Вевётчыны некöр абу сор. Овiкат
мыjö ненабуд-да пыр ковö вевётчыны. Сы-
тöг нем оз аркмы. (Кост.) Töдан, кышём кад

ме, Анна, рафейта? Med-бы төвіса ој, төвісіс бытса і кымбррэз-сајö әбчісөй і мед-бы сесса öддөн вескыт басөк ныв-пuez суавоны. Ны-бокёт ол-куза југыт шор візывто: әлжö, әлжö. Med-бы кокнітік төв рувавіс да выс ліссө вёрötіс. Сесса med-бы кајез сывісö. Кышом-ed сек гажа. Шорыс да пұыс бытте ас-ковасаныс шүшкёны бајтöны, ошкёны муввіс овöмсö.

Анна. Нігават сіз і гіжöма?

Павыв. Етаын абу.

Анна. Етijö те бура-ні кужан выфыны?

Павыв. Уна-ні віzöttöг кужа віставны. Кывзан, так вістава?

Анна. Вістав.

Павыв (сүйтö, шульга - кіяс бостö ніга, декламірујтö Колтсоввіс „Песна косарja“. Анна, кыт вермö, шүö сёрсан-ас; möдys со озваň выф-дö). Кокніа-ed гіжöма!.. Менам-бы некöр етаz, ез аркмы.

Анна (шын-навö). Вескыта-кё віставны, ме нем ег вермы вежörtны. Öддөн-таj мукöди-нас кінат övtіn да горён віставвін.

Павыв. Ок-те!... Естöн öтік ыщкісіс-жывіс. Сіja рафейтöма нывкаöс, möдöм босны ас-са-jac. Нывкасö айыс абу сетöма ыщкісісыс-сајö говыс-куза. Ыщкісісыс сесса мунöм гортеіс ывö ужавны. Вая-пö шүö сём кёjіча тыр, чацка айысвö ныр-озас da і шуа: „Натепыт! Оні сет ме-сајö нывтö“.

Анна. То-ed. (Журсө ёштö). Наттö сiңкө...
Павыв... (стыдітчö).

Павыв. Мыj dyrdiñ? Biстav!

Анна. Нем-кi... ог вiстav... сeравны пондан.

Павыв (сeравомён). Ме? Кёркё кышёмкö мортöс сeравви ег? Кыввiн ен?

Анна. Ен eшшö-da... Ме ог вые.

Павыв (пукё дынаc, васкова). Biстav, мыj сeщöмыс?

Анна (журсö копыртöма, нагруднiкё перк-jö). Тë кыз, мыса, аjö-кё менö оз понды сeтны te-саjö, ышкiсiсыс моз-жö подi кे-ран? da?

Павыв (шыннавö). Me eшшö ег-на ета-жy-вiс думайт.

Анна (стыдітчöмён, сeравомён). To-ed te кышём, вijöz он i думайт ме-жyвiс, a me грö-засаn вокта, кошша тенö.

Павыв. Мыj ета-жyвiс думаjtны. Онi подi ачыт шуан: „Ез-пö ков вокны.“ (Кост).

Анна (важ-моз). Так te он-нi, iнö, radеjt менö?

Павыв (vaskova). Кыз-нö тенö radеjtöг?

Анна. Radеjtan?

Павыв. Кыз-нö, мыса, тенö он radеjt...

Анна. Шу, radеjta.

Павыв. Radеjta, Аннуш, radеjta. (Кывö сывöм Морозоввöн: „Быстры как волны“).

Анна (вёліс вескыта сінмас віژётö Павыввö). А ме тенö, Павыв, мыj бура падејта. думајтышта те-жывіс da сетщом быщом да довыт воў сёвёмвам. Быдöс ژік вунётван! Ёзысвö віژётан da быдöнныс бытте быщома овёны. (Пырö сывёмён Морозов, ѕаддён гажа).

II петавöм.

Павыв, Анна і Морозов.

Павыв. Менчім сіннез остіс, вевётіс воктö! (Сувтö, кіјасёны).

Анна. Етиа вевётіс, јуіс мортыс?!

Морозов. Јуіс морт, шуан, ка-ка-ка! Јуіс морт... (Кост, шога). да, јуіс морт. Былъ те шуан, нывіњёй... Оні ме шуч јуа; шковаёс јенётві. (Кост). Можот інспекторыс ета-пора ёткажітіс-ні.

Павыв. Мыла те јуан, Грігоріј дәмидовіч?...

Морозов. Мыла јуа?... Ок!... (Моросас сёставö). Отнам, ژік отнам колтчі ме... Вежортат, отнам! Вёві ётік морт,—мамö, da сіја кувёма... Кыват, кувёма... Сіја отнас вёві менам ован гажыс. Отнас гажётіс менчім сір-код курит овёмсö. (Жагвыва). Ме кажнёй місеч ыстызві сывö сём віт шатён... Асвым көт кујім ур 03 колъ, а сывö ыста. Воктас вёві сысань

пісмоыс да ог төд мыј воў мекöt!. (Кост, сывö) „Ак ты, доља моја дољушка, доља беднака“. (Павыв да Анна сувавöны чујмё-
мас, юето юевеговöе). Мамö-дырні кёркё ва-
жын, важын вёві менам мусук... Öкмыс сотна
вјерст тасањ сетчöз воас... Шковын вевёт-
чікё тöдсаевім. Јансавöм- бöраным вун і ој-
пыр си-јывie думајт!.. (Аннавö). Тé, ныві-
њöj, рађејтвін ен кінöскö?

Анна (гöрдötö). Ме—ег... ме ог тöd. (Сты-
дітчомён віçötвö Павыввö, Павыв шын-
навö).

Морозов. Он-на, інö, тöd рађејтöмсö. Рађеј-
тöм ојсö узны оз сет, колмötö мортсö. Ра-
ђејтöм-кузя віjan ассеi первоjea дружоктö,
астö віjan. Рађејтöм вермö щöктыны туп-
лласны сарöс юат-пышкын, говынёк ныв-
-озын. Рађејтöм мед богатöј мортысвö вер-
мас öшöтны коран мешöк. Med умöl, мед
гов мортвö рађејтöм вермö сетны гажа довыт
овöм!...

Павыв. Кыван, Аннуш?

Анна. Мыла ог кыв.

Морозов. Аннуш тенат юимыт?... Менам
Анната-жö вёві. Бoста карточкасö сывie da
унаiс бур-пëмён кытöста: „Нурочка, Нута,
Аннуш, дона - нывінёj“. Сija бытте вовја
васкова, васкова віçötö меввö. (Кыскö кар-
манcic карточка). То-ed кыщöм. (Віçötöны).
Пыр морос-карманам нöвjöta. Mödic вокны

венчатчыны, тіжвіс: „дұмајтышта-пö те-јывіс da быdöс ме-гöгөр умоль овомыс сін-оziс öшö. „Ме вітчісі сijö, быdöс вöсöt!.. Толъко веңеч-уvtö сувтны!.. друг пiемо воктiс под-ругасаңас... Аңутаöс күтöмас, турмаö пукö-тöмас. Том jöзöс чукörtвыvвöма вевётны гов отiр-dop сувавны. Аңута абу вермöма сеңöм стыdöс da сöкыт овомсö турмаас тेpтiны... жагötчöма. (Горён). Сы-бöрын ог töd мыj мекöt воiс: jурö нем оз ужав, ачым места ог adzы. Кiн паныт шedac da jувавас, кытчö-пö мунан, Григореj фемидовiч, ме толъко нож-тöма вiçöta ныввö, нем ог шу. Сесса вiнаввö ветчісі. Бытса мiсеч дүгдывтöг jyi. Ег-ed i думајт садасны. Мамö вöвi da шотчтвiс сöвöмöс... Онi i сija ез во. Колтчi ме öтнам татчö... (Böгiс). Сексан me быdöс jöзсö, быdöс законнезсö, быdöс мусö ег понды ра-деjтны. Ок, me кöбы вöвi сар, Іван-Грозёj-моз быdöс отiрсö щöктi бы вijны. Вöвi кöбы me Наполеон, быdöс бы мусö кышöвтi da сотi, вовжа-вов ег бы кол!... (Кост). Me ыжыт-сöвöма морт. Етиja овомыс меным оз тырмы, ковö унаjык уж. Татöн менчiм бас-нiсö смекö вептöны, а асныс оз вежöртö... Ас! Me пышша татiс, сöd-вöр - шöреiс. Ве-вётча баjитны сы-бура, мед-бы кыв шуа da быdöс ме-сöрö воктасö. (Павыv сijö кывезсö шуikö ышвовzicö. Кост). Ок-ок-ок!... Озжык раз me етаз овvi. Чессоö менам вöвi!... da jöз

воннез-куңа, көда-јывіс ме выд-ғызві, ңең-көйтісө жалејтöг, ләкіс сіjö чессосө. Ңең-көйтісө үікөз і бöр ез сетö. Оні ме пöдны понди овомнас... Үікөз пöда.

Анна (вукава). Віна пышкас скорja пöдан.

Морозов (сёвөмсаңас). Віна пышкө?!.. Ае, інö... Он-ed пöd сетчö. Скоро ңемён воас бостны вінасö, быдöс бирö... Вывтам паеком оз көл. Бырас быдöс, только ачым кола.

Анна. Гурö ешшö. Гусаван кытіскö да бöра вун-мöдсö тырмас.

Морозов (вöгасö). Гусавны?! Ме? Вуще кiöс орöта. Павыв, ме раз гусасны понда, а?

Павыв. Сija-ed ңе быліс шуö. Сiз, оз вежört-da.

Анна. Ме мыjöн töda гусаван он те.

Морозов. Тödtög оз ков шуны, Анна. (Гывö). „Жамшік, ңе гонi лошадеj, мiе ңекуда болыше спешіт“.

Анна. Ме ңем ог вежört тенчіт рочнат.

Морозов. Ковö так комiён сыв.

Анна. Ог куж-da. Бабаö мijan уна сыван-кывсö комiён tödö.

Морозов. Гіжны ковö, мед-бы ез öш јöзвöн сыванкыв.

Анна (дiвутчö). Гіжны? Кыз те комiсö гijan? Комiыт-ed ңе роч.

Морозов. Откод, көт кыщом кыввын тiж. Рочон-таj-нö гiжöны.

Анна. Сіja-ед роč, а етіја комі...

Морозов. Те абу грамотнőj?

Анна. Абу.

Морозов. да, Павыв, Крыловвіс тіжомсö
выдѣыввін ен-на? Күжвома сіја серавны секса
овомсö. Черöд кінкö сыкод мöдик ем. Ковö
выдѣыны... Те, Аннуш, мылья-нö абу гра-
мотнőj?

Анна. Ме мыjён тöда? Міjan деревнаын-
тај ез вевётвö-а. (Ывын Ігнавён шы: „Па-
выв, Павыв! Менам піңассеіс-ны, вок ветчам!”)

Павыв. Кытсавö, піңассём-ні.

Морозов. Піңаванінсанъ воктöмыт мусуктö
адзывны?

Анна (стыдітчомбн). Мун сетіс, мусук...

Морозов. То-ed рађејтöмыс. Менам сёвöм
кёркё етаz-жö кошшывіс рађејтан-торсö, Нұра
Ігнатовнаöс, 7-т классын гімназыи вевёт-
чыввіс. (Іза кытсавö: „Павыв, Павыв!”).

Павыв (горён). Сеjчас вокта!

Морозов. Те, Павыв, мунан сессе?.. Ме
щöш текöt муна.

Павыв. Мунам.

Анна. Ме гортваň муна (мунö шулғаввö).

Морозов. Те міанкöt он мун? Павыв, наfтö
ме-куzа Аннайт ез мун текöt? Ен-жö вöгав
меввö: то-пö разіс міянвіс баскісö, јансöтіс
міянöс.

Павыв. Чöв басынат, Грігоріj д-емідовіч!

Морозов. Мунам-інё. (Гывё). „Ак ты, дола моја дола...“ (мунёны кыкнанныс вескытвö, нөдүр стсенаввын нөекін абу. Сесеа сібётчыны шулғаванъсань попадда і Зыков. Воктёны под ручку.).

III петавöм.

Попадда да Зыков.

Попадда. Уп, мыј бура мыңі... Кышём шоныт... Гажа-жö вуныс.

Зыков. Дејствітельно... Ме мыңі-жö. Шотчісыштын көвö.

Попадда. Естын-ed өффён ыркыт, гожсајын. (Воктёны, пуксёны гожсајö, важ тсенаввö).

Зыков (кокніта воввыштö, чышкö рожавысіс нýвöмсö). Мыј бура жараві. Дејствітельно, тавун шоныт.

Попадда. Конешно, жараван подöн. Тед абу вевавöмыт подöн ветвöтны. Пыр поди вöвöн?

Зыков. Подöн, дејствітельно, шоча, часто-жык автомобілъезён кыскавöны.

Попадда. Авбілён? То-ed! Кышём-нö сіја авбілъис? Наттö вевта, пружина-жывын, медбы муніссö ез зегöt. Наттö, ~~вөвнөж~~ кыным додфавöны. Оздан гоңаутбы город-кузаас да толко кежёны бур отрыс. „Степан Степано-

віч Зыков-пö мунö“, вашкötчöны öта - möд-
ныскöt... Кыщöм меным чес!

Зыков. Вöйтöг-ed, мама, автомобiльс мунö.

Попадьда (кiезнас оча швачкö). Вöйтöг?..
Кыç-нö сiз? Зiк вöйтöг?.. Отнас мунö?..
Пуксан-da i мунö?

Зыков. Пуксан da i мунö, дeйтвiтельно, ка-
ка-ка!

Попадьда. О господi! То-ed кытчöз быдтi
ассiм зонöс: вöйтöм телегaйн ветвö... Мы-
жын-нi шуан те ачыт?.. Кытöн свужитан?

Зыков. То те, мама... кынымiс-нi ета-жывiс
те жувавiн тавун. Мыса-таj управлајушшöj за-
водом браттев Помiнык, наследнiков белык i
компанiя.

Попадьда. То-ed, то-ed, кыным вевса нiма.
Оддён-жö te ыжыт-чина!

Зыков. Шу öнi da медбы сесса ен вунöт.

Попадьда. Кыс-нi меным шуны, чöв, di-
та... А те мыj-нö он вiстав кыç тенат Пек-
вушыт овö, чeladьыт-i: Ванкуыт, Барукыт,
Агнушыт?... Мe отеч-Степанвö быд молебен-
-пора щöкта за зздравiе тijanöс каzтывны.
Пыр мед-оz горötас асвас небыт говосöн:
(нүжётвöмён) „Степана, Пеклiста, Венiami-
на, Бориса, Агнija“, сесса вöлiс менчiм нiмöс
шuас.

Зыков (рожа-бердас кутчiсö). Ок, кiнкö
куртчöйтiс...,

Попадьда. Чёв (мавыштö куртчöвтöмïнсö). Наттö, нёммез-ні емёс. Норовит, ме ёвта, медбы ез воктö те-дынö. (Портчавö јуреis чишшансö, ёвтö сijöн).

Зыков. Тырмас, оз ков, мамушка.

Попадьда. Ёвтышта, ёвтышта, абу-ed сёкыт. Умоль гожумнас етija номён. Mijö гожумнас ўшыннејас кiсеja веziyvвam da со кыткö пырёны керкуас. Ме часто сеtis Öгрöпенсö вiдва.

Зыков (кiнас макиitö). дүгдi, мамушка!

Попадьда. Ёвтышта, ёвтышта, медбы ез воктö те-дынö, тенат-ed няр jaыт. Куртчöвтас da кыщöм зubyт оввö. (Невнö чöвöны). Степук, ыжыт-ed, наттö, тенат жавованоyt. Уна-ja мiсeчиnaс сöмтö бостан? Me-ed чаjta, ödöön уна?

Зыков (кормансö пешвö) Ем!... Јеща. Öдva семjaöс вердны тырмö.

Попадьда. Но... јеща... (Норасöмён). Mijan отеч-Степанвö немунда ез понды вокны: дышötчыны пондис. А озжык кыщöм удав вöвvi. Вiчкуас-ed сывас кыщöм басöка da норён, da i кытчö корасö, ез пыксыв, мунвис. Вун-вун вöвi кок-жывас. Ojнаc-ed eшиш оз уz, dözmötchö, меним ез сетвы uzны.

Зыков (нырсö чiкыртö) Пi!.. Мама. мыjвö cijö вiставан.

Попадьда. Нем-ed сеtis умольис абу. Te-ed абу-нi учöt, Степукöj, вежörtan cijö. Оз-

жық, мыса, кышом удав вөві, а оні пёрсва-
нас әкімді дышміс. Толко-бы сојыштын да
ұзышты сыво. Ода вічкую петышвас.
Корны кың воктасө—мавтны-лі кінёскө, да-
ріявны-лі, сывётны-лі—перво дыр вітчас,
сесса воліс мунас, лібо оз і мун. Асыннас
заутренна сывны кытсанан мыңтөз! Вічкуас
трангасө да трангасө, батушкоёс кітсан көт-
ен, оз вермы сајмыны. Сесса нерадсава бов-
гомсө кывзыны да Өгрөпенсө понда відны.
Өгрөпенкöt кыкён пондам кітсаны, унаіс
і вайд прыскаjtам! То, Степук, кышом воіс
овомыс. Јөз баітöны: кытчо-ні-пö отеч Сте-
панвö. Адзöны-ed, што умöла-ні вермө по-
навны. Сесса год мунда-ні умöл вёт вётаса,
мед-бы оз-жö во невадиö міянкöt... Но да
поді оз-жö. Ем-ed міян пёрссесө вердісис:
управлаjущöй заводом браттев Помінык.
Бöра поді ез шогмы, вуніс?

Зыков (кормансө пешвö). Ем! Чöв, мамуш-
ка, ме ассім семјасө ода пітаjта, а кыс-ні
тіjanвö одсавны.

Попадья. Mijö раз не тенат семјаыс?

Зыков. Tijö, не... деjствітельно.

Попадья (готсö). Нe... Aj-мамыт? Кін-нö
сесса ниjö вердас пёрс морттесө, кың те он
верд, кага?

Зыков. Аснытö асныт і верdö.

Попадья. Пёрсман-da? Ужавны он понды
вермыны-da? Чöв, Степук... Пісанъюб-пö гі-

жёма, ај-мамёс вердны ковё, отеч Степан вістравё.

Зыков (ывётö баснісö мёдёрö). Горш космыны пондис.

Попадья. Но-о! Оні-жё самовар щёкта вајны. (Перыта гёгёр візётö). Щекінёс ыстыны. Вовб гортö мунны чајсö јуны.

Зыков. Мун те сувтöt самовартö, ме пукавышта да вокта.

Попадья (четчö). Муна, інё, ме ачым самоварсö пізёта, а Ёгрöпенсö ыста номезсö вашётвыны те-дынис. Те сыкöt вёгжыка: ёд-дён дыши... Ме, Степук, ёд-дён-ed бура повзыві, мыса, настö забыл ај-мамтö мёдан чапкыны. Муна сувтöта самоварсö. Те дыр ен ов татён, вок (кінас ётыштö). Ed выстö, номмез, вёротны Степан Степановічöс, управлajушшöј завод Помінык (мунё).

IV петавöм.

Зыков (ётиас). Вукавöс- тај нија. Тырмас. Гём-пö абу. Кыскö јашшіксіныт, мыівö чукёртат: күвтöзіныт тіјанвö тырмас да ешшö меным колыштас. Менам добраввö надетчат, горшнытö паскötёмныт, прості господi! (Кыскö кормансö паметнöј ңіга, візётö, перебираjtö, си-бёрын бёр сујыштö, пёрётчö, онмёссö, кінас візö морос-кармансö).

V петавём.

Морозов да Зыков.

Морозов (жагоңікөн воктө вескытваңсанъ, адзö Зыковсö, велдýр-код сіннезнас візётö сыввö). О, узö міjan крез, попаддаўон тоша кагаыс!.. (Зыков ныргорён узö). Но, но, кыз шварjö... (Асвыс баjіtö) Повzётны раз сijö? Кыз? Горётоміс оз бура повзы, не кага. Чепольтёміс бöра-жö нем оз во. (Juras вартö) Ёврика! Сіja-таj мыjkö пыр кормансö пешвö da шuö: „ем“... Тыdabö, мыjkö буртор ем. Кыска сывiс сöмсö da етчö куссез-сајас җепчiса... Сајmas da корманаас сöмыс абу. Наттö, бöбmas повzöмысвö. Ноко, бура-ja узö. (Кок чунвас воктö Зыковыс-дынö, візётö). Ассо кöт ну. (Жагоңік кыскö морос корман-сiс ыжыт-портмаңет, котёрён җепчiсö пуез-саjö. Недýр-мыjtí бöр петö, пешвö портма-ңетсö). Гёкит-код. Ме чаjта, естын абу јеща... (Остö). Зовотöj денгаез емöс. (Mödö чапкыны портмаңетсö, бöра dyrdö). Ог. Ета мунданас-ед сija оз розорiтчи, толко вірсö ассiс повzöмысвö щыкötыштас. Гов-отiрвö јukava, буржык воас. Буртуjöt нывöн мунас... (Кост, повzыштö). Вевётчины, вевётчины менын етаввö ковö. (Зыков вörötchö, Морозов казавö сijö, мунö шулғаввö).

VI петавőм.

Зыков, сесса Павыв.

Зыков (отнас; бергётчыштö, öмнас шъапнитö, möднож вёсётчö i бöра вантö).

Павыв (вескытваньсань воктö сывёмöн, муно стсенаввöt омён, кежö шулгаввö, мунікас пыр сывö).

Зыков (нужвасö i сајмö, жагёніка кісö нöбötö морос-карман-дынас, пешвö, öффöн бура повзö, меставвас бытте кынмыввас, скоро чечтö, кörманнесöс кошишö). Мыjnö сетщöмыс, алi усiс? (Кошишö скамја-тöгрöйтöс). Абу... Кин-нö воввiс? Сывiссыс-ed, вiднö, естi мунiс... (Перыта мунö Павыв-сёрын, кытсасö. Павыв dyrdö сывны, кывöны шыез: „Мыj' воiс, мыj?“).

Зыков (сајын, говосыс дрёжитö). Ваj сёмсö. (Петöны стсенаввö, Зыков кыскö Павывöс кiјöйтöс).

Павыв (чујмöм). Кыщöм сём?

Зыков (важ-моз). Ассiм!.. Менчiм!..

Павыв. Тенчit сём!? Кытiс сiјö ме сета?

Зыков. Кармансiм бостöмыт.

Павыв. Ме?!

Зыков (кевмiсан шыён). Ваj, мовоðечöj, сет... деjствiтельno... te бöбавёмöн бостiн, повzötны менö mödiñ. Деjствiтельno, повz-i. Жал меным сёмыс. Деjствiтельno, ваj... Тыр-

мас сөрарны... Менчім унаіс-ні узікам бос-
вісö... дæјствітельно, бёр сетвісö.

Павыв (повчö). Ме тенчіт кармансіт сём
бості?.. Мыj-нö те, господін... господін барін...
Ден мед-бы аззас менö.

Зыков (горён, горзём-сорён). Ваj, кристаді,
ваj... дæјствітельно, ваj!...

Павыв. Сував-жö, барін... Кытён те вёвін?
Ме-таj-нö тенö ег адзыв.

Зыков (кыскö Павывсö скамја-дынас, мыт-
чавö чуннас скамјаввас). То, то татён. Ета-
тын шукаві да сетчö онмёссöма, сы-пора те
і бостомыт.

Павыв. Те код, алі вётасан, господін барін?

Зыков Абу код!.. То (iñdö морос-карманас),
ета карманіс те бостомыт, сёвсöм, портманьет-
нам. (Воктö Павалеj). Ваj!

VII петавöм.

Зыков, Павыв, Павалеj.

Зыков (адзö Павалеjöс). дæјушка, етіја
менчім портманьетöс сёмнас быdöс бостом...
Оз сет. (Павалеj вольіс бура віçötвö Павыввö).

Павыв. Павалеj, те-ed тöдан, ме ѿе гуса-
сіс. Вістав сывö (Зыковвö). Подi те, госпо-
дін, гортат колін?

Зыков. Ег. дæјствітельно, етіја карманын пыр
новjöта. (Кеймісö). Ваj, моводеч, віt-шат се-

та... Менам сетён гумажнöй сём віт сотña da сотña - мунда зовотöй... дejeствiтельno, тенyt сымda сёмнас нeм керны.

Павыv. да на те кошы! (корманнесö мё-дöртö). Гёгёр кошы.

Павальеj. Ураджiк-дынö нувётам.

Зыков. Мыj меным ураджiкыт... Меным сёмыс ковö...

Павальеj. Ен пов, сетчин сетас.

Павыv. Ег ме бос некышöм сём. Кошыны-таj щёкta, мыла он кошы?

Павальеj (вukava). Етыдын, tödam-ed што си-дынын. Мунам ураджiк-дынö... Быdöc ад-зам сетчин (нeщёквтö Павыvсö кijötic).

Павыv. Мунам. Ме ег бос да ог i пов. (Мунёны шулгаввö, Зыков бергавö Павыv-гёгёр, корö сём.

Саын Лiзавён шы: „Павыv, вок-нi, вес-кыта түj-кузас. Ме кышёвтi да öштi тенö: ка-ка-ка-! Тпру, Карко!)

Занавес.

Күмөт орсөм.

Олон-Өндрөй-ордын.

I петавом.

Павыв да Лыса.

Павыв (ветвётő җож - күзаас, часто ёшынас віզётвö).

Лыса (пызан-дынын пукавö). Мыj-нö, Павыв, те пыр ёшынас візётван? (Павыв нем оз шу). Павыв?

Павыв. Мамёс вітчіса-тај...

Лыса. Сіja Jyda-Гема-opdö муніс, скоро воктас... (Васкова). Павыв, тён рыт ме тенö мыj бура кошиші. Öд-фөн-тај-нö дыр ен вок? Ме вокті da мамёкöt Каркосö јускім, содім, піна-гör җімләвім... Ме сои і мыj те - воктöз. Кытчö-нö ветвін, Павыв?

Павыв. Некытчö ег.

Лыса. Вістав, мыла он вістав?

Павыв. Ветві гулажты, коккез вескётышны.

Лыса. Мыла, інö, ноко муввысіс мунтöн ен вістас? Мыj дыра вітчісім соjны.

Павыв (ёшынас візётвö, нем оз шу, пуксö пызан-дынö не весов).

Лыса. Павыв, мыј-нö те сетшöм не весов.
(Воктö Павыв-дынö, пукё). Павыв?.. (Павыв
важ-моз пукавö, Лысуквö воö бедно, горзö).

Павыв (jурсö мававö Лысуквöс). Ен горзы,
Лысук!

Лыса. Мыј-нö мекöt нëем он бајит... Мыіскö
тöждисан, а меным он i möd віставны.

Павыв (ышвовзöсö).

(Сајын Ондрејвон шы: „Он раз пырав,
Вану?“— „Мыј пыран, вінаит абу-жö-ед“. Пы-
рö Ондреј, код. Павыв ыбöссö остикö дрög-
нитö, віçötö сыван).

II петавöм.

Ніja-жö да Ондреј.

Лыса (повзö ајсöс, лапкисö Павыв-бердö)
Айыт!...

Павыв. Ас, ен пов.

Ондреј. Іңка! мытчis будi добром! Ме та-
вун теввö öd-döн вöг!.. Гörба Павалејсö ним-
кодавöмыт вірjусöн, мыла керкусö ме сывö
вузавi. Сiја меным сöмсö сы-подна оз сет.

Павыв. Мыј бöра текöt, аja, воöма?..

Ондреј (öвсö). Но, те гортын тавун, Павыв?
(Раммö). Мамыт-куза меным Павалејыс сöмсö
оз сет. (Пукё пызан-дынö). Те, Павыв, мев-
вö вöгаван?

Павыв. Мыіс?

Ӧндреј. Керкусö вузавi да.

Павыв. Мыj вёгавны понда вузавом-бօрас.
Вузавін i ас.

Ӧндреј. Ме-ed азза, што вёгаван, көт ъем он шу-а. Сы-понда текёт бышомік ог i выс баітны. Көт мыj ме кера, те кыв он шу, бытте ъем ез i вёввы... Töda-ed, Павыв, асвам јувомён уна ме тіјанвö умольсö кери. Мамытвöн здоровоис җікөз ез во.

Павыв. Қовö дүгдьны, аja, јувомеit.

Ӧндреј. dyrga, dyrga, Павыв. Кывза тенчіт.
Тавунсан-жö dyrga.

Павыв. Забыл, аja? Ок, кыщом бышом сек воас овны! Мамö dyrdac шогавны, бöра здоров воас.

Ліса. Ен сесса jy, aja!...

Павыв (öддён шога). Меным-ed, наttö, ко-
вас мунны...

Ӧндреј. Кытчö мунан?.. Мыла?

Ліса. Павыв, ен мун ъекытчö.

Павыв (ышловозісö). Ъем ог töd.

Ӧндреј. Bidnö te был воныт-моз-жö möдан чапкыны міjanöс? Ен муй, ов гортын... Me dyrga juны... Ен віңіт мёнö важеis... (Павыв ъе весов. Пырö Таттан, kijas пісмо).

III петавом.

Nija-жö da Tatтан.

Ліса (ускотчö мамыс-дынö, норён). Мам,
Павывыс мунны кытчöкö mödö.

Таттан (rada). Пісмо воятёма Ёлъексанысан!... На, Павыв, скорја выдды. (Павыв бөстö, косавö пісмосö).

ОНДРЕЙ. Но... пісмо. Мыј-ні сіја гіжö?

ЛІСА (оча кі вачкыvvö radyutchomöñ). Пісмо!... Пісмо... (пуксо Павыв-берdö da пісмоввас віzötö. Мукöдис Павывыс-гöгöр суvавöны).

Павыв (выd-dö). Med-бы јен тіјанvö быdöнnytvö куž век da бур ован сеtіc. Віставö месаң быdöc poddezzö, быdöc деревенсавö муöз копыр... дона аjіnöj i маміnöj, Павыв, i тijö соjез, edö ocyditö менö дыр ег гіж-da. Мукöd пораас ег jешты гіжны, а мукöd пораас немöн вöві гіжны.

Таттан (сінваезсö чышкыvvö). dіtaiñöj, пісмотö гіжны некöр.

Павыв (выd-dö). Ог töd гіjvi-lі ег-lі... Онi-ed ме воjнаввын, јапонiјакöt тышкасам. Менö раnіtisö пулён: веckыt кiöttam шуч мунiс, сысаң öni со куjва болnічайn (Павыввöн говосыс дрёжитö, Таттан горзö, Ондреj jурсö öшötöma, Лісук чуjmöma). Ранаыс öddöн dojmö: раnіtöm-böрас öddöн дыр eз кöртавö-da. Наттö, наттö cypic. Вескавас-lі оз-lі ог вермы віставвы. Шүöны сестраез, ковас-пö, наттö ор... (шаj-паj-мунö).

Таттан. Мыла, iнö, Павыв, dyrdih выdдыны мыј гіжö.

Өндреј. Кісё-пö орётны, мыj сесса.

Таттан (горзём - сорён). Павыв, мыj гіжёма?

Павыв (говосыс дрёжітö, умёліка). Нем...
(Кост) Вескавас-пö.

Таттан. Ен-таj сіç выдды-da.

Павыв (важ-моз). Сесса нем абу тіжёма...
(Чожа бергötö ліссö да мöд боксіс конечсö
выддö). Оні колтча болычай кујвытöн. Ти-
јан зонныт da вонныт.

Ліса. Ен-таj быдöс выдды-da. Бытса ліс-
бок колін.

Таттан. Мыj керісö менам зонёкöt! (горзö).

Өндреј (шога). Орётны кi... Абуö керны
мортсö... (Кост).

Павыв (мамысвö). Ен горзы, мамінёj!

Ліса. Мама, ен горзы!

Таттан (горзö.) Кісё орётасö... Пöв-кiён
коласö...

Павыв (adзö, што мамыс оз бураe, бурötö
сijö). Мыj-нö те, мам, горзан? Ёльксаныс ве-
скавас da гортö скоро воктас.

Өндреј. Мыj міjanвö кiтöм- мортсiс. Вес
наңсö соjны.

Таттан (горзёмён). Med-бы-ed менам вовja
сінпир мунiс-жö дона зонінёj. (Пырё Ката,
мунё асвас горычай, шулға ыбёсöt).

IV петавöм.

Нија-жö да Ката.

Лыса (пирö Ката-дынö). Ката, Ёлъоксаныс-санп писмо воктис, кисö-пö орötны мёдöны.

Ката (öддöн вёгён). Мун сетис!

Лыса (петö, Павыввö норасö). Катыс менö вашётис, Павыв.

Таттан (оз-нi горзы, шога). Шог шогвö ме вывтi мунö.

(Вел дыр нем оз шуб).

Ката (петö горычаис, льока). Картовкисö садитны петат одö тавун? Эдö так, ме мёдикö мыijkö понда керны (мунö).

Таттан (ышвовчисö, четчö). Павыв, петыш-вам граддесö вептыны.

Павыв. Петавам... (Четчö).

Лыса. Ме щёщ... (Таттан да Лысук петöны).

V петавöм.

Ондреj да Павыв.

Ондреj. Мыла ен выдды бытсён писмосö?

Павыв. Забавнöй-жö те, ая. Мыјвö мамö-дыры виставан кi-орötёмсö. Он раз ешшö тöд сывис сёвёмсö.

Ондреj. Гороно-ed кёркö тödac. (Павыв шапкаасö, мёдö петны. Пырёны ураджiк, Павалеj i Зыков, Павыв öддöн бура повчö).

VI петавöм.

Ніја-жö, урадынік, Паваљеј да Зыков.

Урадынік (пиром-бюрае). Здравствуйте!

ОНДРЕЙ (вöгіс-моз). Мыј татіс кошшат? Мыј віостават?

Урадынік. Могён, могён, дона-друг. (Паваљеjköt пуксёны пызан-дынö. Ондрей чечтö да мунö бокö; ödöön вöгіс віçётвö урадынікысвö).

Зыков (усктötчö Павыв-дынö, зегötö сijö). Вор! Вор! Вај сёмсö менчім, скорja! вај!..

Павыв (тырц куртчöвтöм, нем оз шу).

Зыков (кевмісöмöн). Кристаді вај сёмсö!.. Меным ödöön жаль... Жынсö сета... фејствітелъно, сета... (Пирö Агнëја, стена пöвöн повöмöн мунö ованстсенаввö).

VII петавöм.

Ніја-жö да Агнëја.

Урадынік. Последниj раз вістава, сет добром сёмсö, Павыв! Сек нем ог кер.

Павыв (нєвна оз горзы). Кыщöм сём ме сета? Некыщöм сём ме ег аззыв нє ег гусав.

Агнëја (асвыс). Кінкö раз думајтіс, што Павывыс гусасö... а умölö - тай сија керö... Гујыштасö сетіс түрмаб.

Өндөрж (перво суваво чујмомён, нөем оз ве-
жорт, вөлтөс қаңаво). Гөм гусавома?.. (Павыв-
вö). Вес-ed шуöны, Павыв?!

Зыков (трекjö Павывсö). Вај сёмсö! Вај!..

Урадынiк (бура віздётö Павыввö). Так те
сүскисан? Етиja-ed адзывома кормансiс кыс-
кёмтö. Павалеj, адзывiн?

Павалеj. Адзывi... да сы-бöрын шуез-сајас
мунiс да ег қаңав кöd-пора җебiс.

Павыв (шатöвтчö). Менö?.. Карманcic кыс-
кiкö?!

Ағыjia (асвыс). Гусавома i ем. Вон мыj
бура повzic.

Павыв. Павалеj, мыj-понда те меввö ве-
сiс вiставан?

Павалеj (кашелтёмён). Некищём вёга-
вöм абу. Мыj адзыvи, сiё i вiстава.

Зыков(горзö). Гөм, те менам, сём... д-ej-
стvитељно, ме тijanöс ачым нажывiтvi. (Ра-
мынiка). Моводечiňöj, то јеныс, сы-понда-кöt-
сет.

Павыв (говоcыс дрёжитö). Ме... мыса... ег
боcвы. Верма сviđiteлëс вiставны. Ме-оъын
только i мунiс Грiгореj фемидовiч, учiтель.

Урадынiк. Кiн?.. (Серомтчö). Кужан-жё сvi-
diteлтö вiставны. Сiја менам важын-нi чiжав-
каын пукавö... То сviđiteльс!.. Етиja вескыт
мортыс, оз бöбötчи. Павалеj, öтнат вöвiн?

Павалеj (jурсö мышкыртышвö).

Урадынік. Но, сесса ъем татён керны... Протоковсö выдьдам да Павывсö ковö іңдыны...

Павалеј (гусён-моз урадынікытвö). Мыјнö выдьдан? Гортат-тај выдьғи-њi.

Урадынік. Выдьытög оз туј.

Павалеј. Кінкö раз вежörtас, тујö да оз туј.

Урадынік. Сек ъе по закону воас. (Бајітöны кыкön).

Зыков (љокiс). Бај-њi сöмсö!

Ондреј. Мыј-нö етащöмыс керсö?

Урадынік. Бышöма-ed протоковсö гїжi (Павалеј ошкö, ас-ковасаныс бајітöны. Урадынік rad-код. Пырё Љисук, казавас урадыніктö, повзас. „Урадынік!“—котёрён бёр петö).

Урадынік (сүйтö, лъокiс). Пастас, зонка, скорja!.. (Павыв јурсö кутöма, сесса бостö тувјывсiс палтосö, пастасö, соссезас кiезыс оз інмö. Сајын Таттанвöн повзöм шы: „Урадынік?..“ Љисуквöн: „Урадынік, урадынік“. Пырёны Љисук Таттанкöt. Таттан бура повзöма, сос-пужöм веҙö).

VIII петавöм.

Ніја-кё, Таттан da Љиса.

Таттан (повзöмён). Павыв, мыј-нö воис? Урадынік-тај мiјанын?

Павыв. Љисук, гу-бердын котомка готов вöгöttöма ёшавö, мун да вай.

Ліса. Ме ог выс, пова.

Агнія (Таттанысвö). Павывыт - тај сёмсö гусавöма, бацушко-зонвö.

Таттан (усё вабічö, мороссö кутö, щёка вовавö, візётö кыç бёббөв Агніяяввö). Мыj?.. (Саяс кывёны шыез, баітёны. Фесатскöյвöн говос: „Оз түj!“ Аниа горён шуё: „вежö!..“ Пырё перыта Анна, сувтö ыбёс-дынö, сыржавö горзö).

IX петавöм.

Ніја-жö да Анна.

Павыв (крепітчомён). Маміњöj!..

Таттан (нем оз вежört, öдöён перыта візётвö Павыввö). A?..

Павыв (кутö, окавö мамсö). Прошшаj!..

Таттан (оzzа-моз). A?..

Павыв. Прошшаj, аja!

ОНдреj. Мыjвö мунан, Павыв... Быdöнысö вашötам.

Павыв (кутö, окавö Ёндреjсö). Прошшаj.

Ёндреj. да те разъ быль сёмсö гусавин?

Павыв (горён). да і те, аja?..

Урадыңiк. Вöр, вöр! Перытжыка!..

Анна (öшötчö Павыввö гола-бердас, сыржавöмён). Павыв!..

(Пырё Ката, mödö асвас горнiчай мунны).

X петавом.

Нија-жё да Ката.

Павыв. Ката, прошшај!..

Ката (вöгic мунiкаc). Прошшај!

Павыв (öффöн норöн). Мыс-нё, Ката, мев-
вö вöгаван? Йе раз соja-вонаез мiё текёт?
Можот сесса ог i азziсвö...

Ката (сувтö, синкым - увтсаңас вiçötвö Павыввö.
Йевна вакковжыка). Прошшај, Павыв.
(Чорыта прошшаччны).

Агнiја. Мекöt-iнё ешшö. (Кiöt прошшаччö-
ны Павывыскöt, синцесö чышкышвö). Прош-
шај, Павывушко! Гöмвö-таj то горшавöмыт.

Павыв (аззö, што мамыс ъем оз вежöрт,
пездавöмён мунö сы-дынö). Мамуш!.. Мамуш!..
(Зевыта кутö, сесса вöсötчö петны).

Урадынiк. Мунам!..

Павалеj (шапкасö пуктö Павывыс јурвö).
Пукты шапкатö, прiгöдiтчас...

Лiса (горзö). Павыв!.. Павыв... (ускötчö Павыв-сöрö).

Павыв (оз-ны вермы крепiтчыны, горзö).
Прошшај... ко...

Урадынiк (тоjыштö Лiсукöс). Кытчö пы-
ран!..

Таттан (четчиштö, ускötчö Павывысваң.
Павалеj da Агнiја кутöны сijö, бöр пуксö-
тöны).

Ката (петё-жё, горзё).

Урадыңік (вапкотё спінасö Катаысвіс). Не плач, красотка. Басёк чужомтö меным віç...

Зыков (петікас выффётвö). Сöм те менам, сöм!.. Дејствітельно, трудён нажывітві... (Павывыс-сёрсанъ петёны урадыңік, Зыков, Ондреј, Анна, Ката. Сајас кывö челадьвöн горётвöм: „Сöм гусавіс, сöм гусавіс! То-ed веңкыт мортыс. Сіз і оζванъ“).

Агыjа (перыта петё). Петавны ковö. (Таттан јур ёшötö, вежörtны пондöм. Лісук мам-дынын, повöмён віçötвö Павалејвö).

XI петавöм.

Татьян, Лісук, Павалеј, сесса Ондреј.

Павалеј (буражык пöднавö керку-ыбöс, пүкё пызан-дынö, кашельтышвö, кітрöja гёгбр віçöтышвö, rad-коф, чуннезнас орсö пызанвас. Кост. Пырё Ондреј ѿе весов. Мунö, пүкё пызан-дынö. Кост. Шы-ңе-тöв).

Павалеј (четчö). Мунны ковö... Мыj јуртö ёшötöмыт, Ондреј?.. Bidno, оζда наскыта да богата овöмыт тöдват усiс?.. Тöдан-жё ешшö кыç тे міjanöс ывöтвiн: чут ѿе вес міjanвiс möссö начкывiн. Кынымiс ме сек корi сottöt... Мыса, көт кукаңсö сет... Ен-ed сет, только менö-жё серавiн... Гörбöс менчiм быдпора пондывiн кыскавны... Сексанъ ме i вö-

гасі теввö, быдённытвö. Пыр кыjötі, штобы менамтуjвö воктіт, ме-сёрö.

Өндреj. Чёв!

Павалеj. Сесса нывныт тіјан меным öддöн сёвöмвам воiс. Пыр сы-жывiс думаjтi, оjезнаc ег вермыv учны. Іувавi сывiс кёркö өтiк по-раö, мыса мунан он ме-саjö, так менö сiа сетiс смекö вептiс... Мыj, мыса, сывiс јувас-ны, аjысвiс пондам корасны... Сек ме вунёт-ви вöгавöмсö i быdöc ködijö меным кервiн умольсö. Воктi те-орpö корасны (говос вептö). Гакö кевмiсi, корi нывтö ас-саjам... Кынымiс ыстыvі вежанёс, мамёс... Рака-туша-pö mödö варышкöt равнeаччыны... (Люкiс кашелтыш-вöмöн). Гакöj умоль пiмкоднаc менö шуiн... Користуjö пуктiн... (Пiн jирыштö). Ас-iнö ко-риe, da-ed eшшö ңожтöм-pö гёрба. Тe-pö бы-дöc ованнат, быdöc poddeznat он сував ме-нам ныввиc өтiк jурсi тывöпvi. Ег вермы te-нö... Іувасны понdi мамысвiс (Таттанвö). Ti-jö жöнiкыткöt бура' насмек вiçvit менö. Te-саjö-pö менам Ката, кöt i сетны пондам, оз мун... Оз мун-n! Нывнытвö вiçötit aj-маммез!.. Но... Ңожтöм-саjö-ed сетö... Ңожтöмыс абу морт... Tijö... Öддöн басöкёс, быщöма оват? Мыj асваныт басöкön бостiт?! (Горён) Radуч-чö, radуччö! (Таттан пыр öндöз пукавiс јур öштöмöн, сесса садтöг усiс жожас, öддöн щöка вовавö).

Өндреj (вöгiс). Павалеj!.. Чёв!..

Паваљеј. Озжык уна те-куңа чөввыыві, ёні он тупкы ёмбс... Төдат, ме ңожтөм горба морт тіјанёс кытчөң вошті... Тенё ме вінасö јуны вевёті. Гомбс, вынбс ег жалејт тенё јуны вевёттбн... Колём годö ме-жö вөвытвіс коксö чегві... Ёні зонтö ме-жö сұјышті... (кост). Вешті, вешті довгсö тіјанвö. Ёні местасын менам сөвөмө!..

Өндреj. Вай сөмсö керкуыс-понда...

Паваљеј. Ка-ка-ка!.. Керкуыс-понда сөм! Зоннытвöн ёні уна ем. Сіја тырмас!..

Өндреj. Мыj?.. Те... Те, горба - лагуша, выстан менчім зонбс сің шуны? (кі пізьиртöмөн мунö Паваљеj-дынö).

Паваљеј (тащкө Өндреjвö моросас). Ен вок ме-дынö, сөм-вор!

Өндреj. Те то кың!.. (Кватітö зававкаввіс пурт, ускотчö Паваљеjвö. Паваљеј ускотчö ыббсваň. Өндреj панöвтö сіjö. Паваљеј бура повzöм си-шогja, пышшавö. Сесса кыңкö кутас Өндреjытвіс пурта - кісö. Өндреj лоқис ңешкёвтас, бышкө пуртнас Паваљеjсö. Мөдис усö. Өндреj пің-жірыштöмөн унаіс бышкавö Паваљеjсö, сесса сувтö. Кіјезнас рожасö вірёстöм, бөббөв-моз віңötвö Паваљеjвö. Паваљеј умölіка оjзö. Лісук вёрötö мамсö).

Занавес.

Ноңбөт орсөм.

Ар. Стсена möd орсөміс. Занавес - остікөн
стсенавын нәкін абу.

I петавом.

Морозов.

Морозов (жагоңық петö шулғавансаң, јур
шытёма, сувтö стсенашбрö. Озды-сөрті бура
умольтчома). Оздың сесса овны ог вермы...
Ноң місеч-ні пыр ётмоз жоңа, места ог вермы
аңзыны... Кујім місеч вітчісі, мыса, бёр
векасö бязвіннöй мортсö. Оні... пыр ассім јув
вава: „мыj, мыса, ме керi?“ Töda-ed da ог
выс шуны асвым. Отік думаіс јуреи сувтö...
(Кост, горён). Мыj ме керi?.. Павывёс, небыт
сөвöма мортсö ме-куңа күтісö, кi-кок
доромён iндисö віт год-кежö рестанской ротаö...
Бытса семјавöн ованыс разсiс. Гомсö бос-
тöн раз ме чајтi, што сiң воас? Mödi раз
ме бытса семјавiс овансö разны? Мыj ме се-
щёмсö керi?.. Ок, сём, сём, мыj те вермiн
керны! (Кост). Мыjвö ме гусавi? Подi Зыко-
выс тыртiс-нi ассiс кармансö, сывö-ed пыр
пырö сеңдом јогыс. Қытчö онi ме пiёвошта?
Jöзвö сета, оз бостö, повоны веc сетомiс...
Jуны ог вермы. Вiнаыс горшö тасасö, гыр-
кös сотомён сотö!.. (Пуксö, пукавö, вель дыр

кост, четчö). Ог вермы сесса етаç овны!.. Кöјешö быріс... Вистаса вонысвö, Öлöксаныс вö. Сета сывö сöмсö. Онi-жö [муна кошша сijö. Вистасöм-бöрас [можот кокнýтжык воас (mödö мунны). Ачыс воктö татчö... (Бура вi-
зötö жалейтöмöн. Шулгаввысаň петö Öлöксан, н̄евесов; пуксö шулгавадорö, курашкасö бостö. Вескыт кiыс пельпонвöттес абу. Гöрд jöрнöса, моросас георгiевскöй крес 4-j стe-
пенi).

II петавöм.

Морозов да Öлöксан.

Öлöксан (пукавö, шог асвыс). Овöм! Етi-
ja шусö овöмöн!.. Воктi гортö шоччiсны, ра-
дуччины гортса-овöмвö... Мыj аzzí?.. Кöт eи
i пырав гортö. Мамöвöн оjзöмыс сöвöмöс кыр-
вавö. (Кост. Мышеаňас жагöпtк воктö Öлöксан-дыно Морозов, пуктö кiсö пельпонвас).

Öлöксан (повъыштö). Кiн-иö те?.. Кысан
татчö воктiн?..

Морозов. Ме?.. О, ме-ed н̄е простöj морт,
ме учiтель... Грiгорij фемидовiч Морозов, Кү-
дымкарiс крессанiн...

(Киасёны). Ме тенö töda öd-döñ быщöма.
Пуксыштам вок татчö da баiтыштам. Менам
мыjкб тенiт вiставны ковö сöвöмсаň, öтна-
сытвö. (Пуксёны).

Өльөксан (шынъявö). Меным!?. Зiк тöдтöм мортысвö?.. Ог тöд кыщöм басың шогмас тöдтöм мортыскöt.

Морозов. Кыщöм тöдтöм... Ме семjanытö тi-jaнviс быщöма тöда.

Өльөксан. Тöдан? А тöдviн менчim вонöс?.. Павыв нiма вöвi? Сija поп-шiјöс грабитöм-ponda рестанскоj ротаö iндöмас. (Морозов jурсö ыштöм, дрögнiтö). Сыкöt друг öтваын аjöс судитöмас Павалеjöс вундавöмiс. Миј-нö нiем он шу?.. Тödviн нiјö?.. Важын-lyi te татöн ован?..

Морозов (jur оз вепты, трагичиöja). Кы-щöмкö јувöр нысан воввиc-нi алi eз?

Өльөксан. Тöн-рыт воктiс шiемо. Ajö abu вермöм вокны рестанскоj ротаöзziс: туvas кувöм. Павыв вовja-na. da-ed вiт godнас сетчиñ-жö можöt кувас. (Ышвовzicö). Окма!.. Кут da то гусав сöм. Бур мортинöj... (кост).

Морозов. Озваң-нö кыz думајтат овны?

Өльөксан (повзыннтö). Миј?

Морозов. Кыz, мыса, озваң mödat овны?

Өльөксан. Ог тöд. Ме уферьун вöлiс вокти гортö-da да мыj meiс, kитöмсiс? Kijöс, то, воj-наввын орöticö. Мамö нöл мiсеч-нi abu чет-чывöма олшасвiс. Вунiс-вун со умöльтчö. Каr-татыр подa вöвi, a öni ötik mös da чан-колёма. Муезным кöзтöмöс... Щöктывi кöзны морт- mödöс, da корöны уна сöм. Кыс сiјö miјö вајам? А бöреан-пö бајitöны: „нывöн-пö

—ед өдөдөн уна сёмныс, зонныс кокніта на-
жівітіс“. Көт-бы сіjён-ні сін ез бышкё!.. Ем
ідтор ңевна, да варттём-на... Те төдан мен-
чім ыжытжык соjос... Ок, сіja веckыт морт,
удав. Роботасö пурёмөн керö! Гортын ужа-
vas-ужавас da сесса jöзö ветvas шеттісны.
Bajavö міjanвö проктöмеjысвö соjан da вöсö-
тö кёмкöt-паскöм (ышновzjöсö). Ог тöd кың
пондам овны... Ог тöd... Лісукнымöс пріjутö-
-ні ғетöмас... (Кост).

Морозов. Ёльксан, те был раз чајтан Павывсö сём гусавöмнас?

Ёльксан. Ме сеtіс ог тöd мыj віставны. Оз-
жык міjan Павывыс страс вежöра вöві. Кёк-
жамыс god ме сіjö ег аzzыв. Сы-пора мортыс
верміс вежшыны.

Морозов. Шоча аzzывван Павывыс-код морт-
сö. Некін сеtщомыс абу. Ез сіja гусав сём-
сö. Ме тöda, ез...

Ёльксан. Ез гусав?.. Мыла-нö веccіс віñ-
tісö?.. Мыла-нö Павалеjыс сыввö веckыта
віставöм? (Віñötö Морозоввö. Морозов ңем
оз шу). Те сераван меввын?... (Люкіс). Серав,
інö, серав... Мыj керан, сеñом-ні і ем міjan
ованыс-da.

Морозов. Менýм серавны тіjanöс!.. Горзыны
ковö, а не серавны... Мыj-бы те керін, Ёльксан,
кёбы тödiñ сіjö мортсö, сём гусавіссö,
кёда-понда муніс Павывыс рестанскоj ро-

таас? Мыј бы керін мекёт, шуам, қыз ме сём гусавісіс?

Ольксан. Мыј кері?.. (Gövömsan). Веңті-бы Павывыс ңімвіс да асваным семјаввіс умоль гусасіс ңімсө. дүгдісө-бы јөзыс сёбавны мі-јанвö. Бур ңім-бы вөсөті асвыным... да мыј те сіз жувасан?... Mödan віставны-лі мыј-лі сіjö мортсö?

Морозов (сувавö жур ёштöмöн, жагонык). Ме гусаві Зыковысвіс сёмсө.

Ольксан (перыта сувтö). Те?!.. Те гусавін?!.. А Павывсö пукеötісö?.. Қыз-нö сіz?..

Морозов (озза-моз). Ме ңекінвö ешиö ег віставвы етіjö.

Ольксан. Те віdnö, бур морттінöj, тавун унаöв жувöмыт? Мун da узыш. Садыт петас так он понды вессö лобны.

Морозов. Қыцöм лобом? Мыј вöві, сіjö віс-тава. Быліс ме гусаві... Kodöн шуан? Оні кёт бочка віна жуа, оғ коззы. Ңекыз оғ вермы вунётны ета-жывіс. Ветвöта-лі, уза-лі, Павывыс пыр сін-оғын, töдвіс оз ёшви.

Ольксан. Тे қыз гусавін, мыла, інö, ен віс-тас? Мыла Павывсö сујыштін?.. О!.. мыј текöt ме кера?! Қоzув! Быdöс міјанвіс овансö разін!.. Қыз тенат вовыт вентö міјанкöt ба-житны?! Повіс гаг! Умольсö керны керомыт-а, вістасны абу выстöмыт. Оні воліс віставан, көр быdöс жештіс, мортсö сујыштöм - бöрын! Кöч-сёвöм!..

Морозов. Ме повзі?! Некініс, ңекышоміс ме ог пов. Ог пов сүдө қуроміс, ог пов закон-незіс і ны свугаезіс. Толко ог мөд шедётчыны нывбө, ог вең нывбө тәшітчыны меввын. Суддаезысса ме ачымбөс ыжытжықбө пукта. Ніңа оз сувавбө менчім сөд гыжюс.

Өльөксан (вöгіг). Павывсө вессіс жунас і коккезнас сујыштін, том овансө сывіс разін. Сіjö töдан, морт-соjіс те?.. Теніт мыж менам мамбөн щығысвö да вісёмысвö құјвомыс?.. Еща тенö віны!.. Учітельен ешишбө шусан.

Морозов (dyrgdötö). дүгдышвы, Өльөксан. Ме быщомік вістава теніт. Көбы ме те-местаын вöві, то ме бы віjі сіjö мортсö. Норовіт, вістава ме теніт быдöс. Мукöд-бы поді шуіс, менö-пö омölýс тојыштіс, а ме сыввö ог ыстіс. Ачым ог töd, оні ешишбө ог вермы вежортны мыж мекöt сек воіс. Аzzі Зыковөс. То естöн вöві құјвö, уzö. Töda вöві, што сывөн ем сöм. Ог töd, мыса, мыж мекöt воіс сек: кыскі карманеіс портмаңетсö да пышші... Me-ed ег думајт етчöз воёмсö. Me-ed Зыковысвын mödi серавышны. Cija-ed, мыса, скоро бöра богатсавас, гов отірсö грабитыштас-да. Etija сöмвö mödi вевётчыны мунны. Нe-таj сіz воіс... Вöзжывви Зыковысвö сöмсö морт-мöдвö... Некін оз бос: повöны вең-шедöм сöмсіт... Мыжвö, інö, ме бості? Мыла ме бöр ег сет Зыковысвö? Можот-бы етчöз ачым ег во да і jözsö ег вошты.

Өлжесан. Мыла те Павывсө - судіттөң ен вістас?... (Норён). дона воніңөј, тенчіт жарты каттысө јөз-пона. То көдіja ворыс вёвбома. Сіja ветвётө ас-волаын. Көзө ётёрө мөдөрө сіjө сөмсө.

Морозов. Некытчө көзны!.. (Кыскө кормансіс). То естөн унажык ешиш. Өлжесан, на бос быдес. Тіjө ета-куза умольлас пörіт, говміт, тіjө і віңө, вёсөтө бёр ованныштө. На бос!

Өлжесан. Те менө сөвсем боббөвө пуктан?.. Ас-коддаатөн-жө јөзсө вығдан?.. Ізвавін...

Морозов. Некінвө оз ков, некін оз бос... Ме только горшаві тіјанвө... Кіезөс тіјанкöt вірбесті... (Вөгіс коссаввө сөмсө, чапкавө) На... На!.. Ог вермы сесса дынам віңны тіјанөс, чисто кіјез сотіт, кырвавіт сөвбмөс... Өлжесан, ме только тіјан-озын віноват, тіjө і судітө менө. Отірвө ме умольсө нем ег кер. Ніja асныс ме-озын віноватө. Еdö вініто менө... Лібо віjө... Ог вермы сесса естөн озны.

Өлжесан (жагоңік четчө, мәддө мунны).

Морозов (күтө Өлжесансө). Кытчө те?

Өлжесан. Ен кутчіс ме-бердө!

Морозов. Мед-бөржіс кывзы менчім. Сесса оғо-ed азғісвө текöt ні Павывкот. Вістав сывбө месаң, ег аззы ме бур оj-вун сексаң, кың сіjө пуксөтісө. Сывбон вужбрыс пыр меборын вётвісіс... (Кыскө карманеіс гумага). Гет етіjө гіжомсө урағыңіквө. Асвам вов оз

вепты сыкöt панытасны. Быдöнныс ніja пон-
незкодöс, јувісö менчім вірöс.

Өльжсан. Бöра подi міjanвö мыjкö каттан?..

Морозов. Тырмас серавны, сiç-нi сёкыт ме-
ним. На бос. Окота так ачыт выdды, а он
так, сiç сет. Только ыстö кытчö ковö, оз-ja бöр
Павывсö веçö.

Өльжсан (бостö пiсмо). Ета-бöрын те мöдан
бышöма овны, думајтан волын ветвётны,
пышшавны правдағiс? Өнi- жö муна урад-
њiк-дынö, чistö вiстасa! Вок ётваын мунам!
Кöт мунда пышшав, сороно кöркö суран.

Морозов. Ме ог мун.

Өльжсан. Он-кö, буражык вiңiтасö... (шога).
Мыла те оzzыk ен вiстav некiнвö сöм гуса-
вöмтö? Окма! Мыj те керiн мijanкöt! ..
(Мунö).

III петавöм.

Морозов.

Морозов (ötnas). Морт-соiсöн менö шуат.
Аe, öнi ме вiстav iссiм вiнаöс, кокњiтжык
воiс сöвöмвam. Некiн менö тавунсан бур
нiмён оз понды шуны, вiöз Павывыс асvas
бур мывкыdöн. Сывö i сiнозас öнi он выg
мытчины... Сiç меным i ковö, такоскöj.
Мыj кошшi, сijö i azzi. (Кост, пуксö). Ме
раз вiноват? Морт-вiјöмiс каторгаб ыстöны,

а мыла, інё, кёр государство государствокёт тышқасёны, нәем абу. Ёта-мёднысö вуннас тысечайдың війёны, унажыкён! Нәем сеңіз оз шүö, ошкёны ешшö. Ошишасёны асваныс роботайдын, јенсан-пö сіја. Вöсötömas сакој морт-віjan торсö. Ёштвасö боканыс саблаez, револьверрез, кіјаныс нагајка бостасö, ветвöтöны. Павач кыз морт жур керавас, чапкас тујвö, серавны вептігасö, пышжавны пондасö кыз шогötіс... Ок, јөз!... (Кост). Ачым ме буржык нысса. Тујö меным јөзöс відны. Мé павачса павачжык! Абуыс-понда вірёсті ачымöс; бур отір-озын умöl вор-нýм асвым пункті... Јөзöс ме умölөн шуа, а ніja раз быщомён менö пондасö каzтывны. Аj-мамыс асваныс чедафвö менö пондасö кыскавны, повzöтвыны мейн пондасö: он-ja-пö, кагайňöj, мöd Морозов - учительсвіс түсö талны?.. У-у-у! (Кост. Стсенаввын немdö, Морозов дрёжітö, повzö). Урадыңкыс поді выdfis-нi менчім гіжомсö. Быddöнныс-нi поді тöдöны, кін Зыковысвіс гусавіс сёмсö. Воктасö кутны менö... турмаö сујыштасö... (Перыта четчö.) Ог... Ог..! Учітік öті-öшына жыржын ме не овіс. Меным ковö паскытін. (Кувакнас грözitö.) Ог шедётчы ме тіјанвö, суддаез! Менчім Аңутаös вессісіс сујыштіt-нi горшаныт і тіјанвö тырмас! (Кыскö гезтор кармансіс, вöсötö пекла, повzöмысвö піnjez оча оз воввö.) Кыз ог жагётчы, вовjён сујыштасö-

—жө-ңі-ед јамаө... (Ӧшötö көв пуввö.) Мыj мекöt воис: повны лонdi (горзö). Маміңöj, маміңöj!.. верман-лі он-лі те... жалејтны ассіт зонтö?.. Віզöt-жё, мыj сіja керö... (Вел дыр сыркјавö, сесса шіңсö јірыштö, перыта кајб жеквö, јурсö сујыштö петљаö, умоль сіннеззön візötвö јöзвö, чужжö жексö, кіргö, жагавö.)

IV петавöм.

Петö вескытваиңсань Павалеj, коскас чер, пуксö скамјаввö.

Павалеj (отнас пукавö скамјаввын). Уп мызi!.. Олон-Ӧндреj бышкавöмсань јещö немунда ез во. (Раджыка). Асвыс-ед вештіт-жё!.. (Буражык пемdö.) Абу і вермёма вокны рестанскоj ротаöззiс, вінатöг тұјvas кувöма... (Повzöмён.) Med-бы бöра ез - жö повzöт, ме - ed öдöён пова кувöммесiс... Мунны ковö пемдзытöзiс. (Четчö, аззö муввiс косаввöм сöм). Кiн етчö кышöм гумага косаввöма? (Бостö кык-кынымö). Göm!.. (Ешшö öктö). Кышöм бöбöв морт -сöмсö косаввöма?.. Но те, но те, кышöм уна!.. Öктыны ковö... Oz-ja поz јітвыны кызкö... (Өктö карманас). Чессоj менам. Med-бы бöра ңекiн ез-жё аззыв... Карманам тыр воис. (Шулғаввö понdötчö мунны, аззö жагаввöм

Морозовөс, горөтө повзомысвө, усө піздісвас, кіесөң ңүжөтө оғаның, сіннез сұттөтө, әм паскөтө, бытте қынмө месставвас.)

Занавес жагоңық ветчісө.

Вітёз-орсөм.

Керсө Оңдреј-ордын. Керкуыс озза-сөрті сөджык. Пыдын вескытваң крёват, сетён умоль паскём шебрас - уттын кујвö Таттан, öддөн умольтчом. Орсөм мунö тёвнас.

I петавöм.

Таттан.

Таттан (кујвö олпасвын, сёкыта кашлајтö, сёкыта вовавö, бајитö жагёнек умольк гово-сөн). дыр-лi ме еишшö етаң понда овны?.. Көрсанькё-нi ог вермы местаис вörzötchyны... Женiңöj батушко, кытщом грек-понда ме ма-јитча? Гет меным терпено күйтöз чүвётны быдöс (кашлајтö). Öлökсан?.. Öлökсан?.. Абу вiðnö гортын... Бедиңжайын мортi-нöj, воjnаввас китö колин. Меставват он öншиш шогытвö да гажтöмытвö... Ок-ок-ок!.. (Учитика кашлајтö, мороссö вiðö). Морос мыj бура вiðö ... Павыв, наңтö, дыр оз вок. Асвам вовja-дырнi аззыва-жö-бы. Гуыштис - тајтенö, дiтäбс, җiк весис вöгыс - кузя мiјанвö гёрба Павалејис. Женiңöj, сет сөвөм Павыввö аурмаас строксö тыртны да бёр горто здоро-

вөн вокны. Кың-ні Өндреј сетчін мыреö овö? Гажтöмчыны понdi сы-понда... (Пырö Павалеј, јурбítö, жагöңік мунö крбват-дынö. Таттан казавö сijö, умöліка горötö).

II петавöм.

Таттан da Павалеј.

Павалеј (насмек віçöмён). Здорово, тенyt! Кың-ні ован? Go он вескав?.. Ен-на кув! God віt-кват етаzі куýвыш da вöліc.

Таттан (песё бура). Веç med - бörja oj- -vunсо кот кокнýтжыка овны. Ен dojd мен- чим ciç-ні доjмём сёвöмöс. Нe-морт-таj те, Павалеј ...

Павалеј. Те нeкёр менö мортас ен пуктывы... (Люкis). Гörба!.. Töдан он те, што cija гörб-куча tijö етчöз воit, етшöм быщöм овöмöз.

Таттан (nepadeavöm, шогён). Ошшаe!.. Вермін міjanöс быdönnymöс abuöz woштыны... Ас... Только мун ме-дыніc, омöль-морт те, ен ошшаe асват умöль девонат. Он раз аззы боквіc боквö ог вермы ачым бергötчыны. (Павалеј пукё скамјаввö Таттан - дынö. Таттан кашлаjtö, кевмісöмён). Павалеј, ем-кё тенат сёвöмыйт, мун ме-дыніc.

Павалеј. Муна, ог колтчи те бокö, чакот- каbс мортыс-дынö. (Люка, серавöмён, шоча)

Töдан он те асват мам-сөвөмөн нывыт-жывіс, кызвін ен те? Сіja тенат безпутнöj öшом ныв! Ојбытöн урадынккöt кыскассö. Оз-нi выс отірвö мытчасны, ывi ны - шогja пышшавö. Быдöнныс сөвавöны сыввö, сакö сiёш шуöны... Тенö öтваын кыскавöны! Ка-ка-ка! Челадьыс му комокеjöн шупкавöны. Наттö, тенат нывыт важын-нi mödik jугтын.

Таттан (бура повzöм). Мыj?.. Мыj те віставан?.. Урадынккöt?.. Менам Каtуys?.. (Мороссö кутö, пессö.) Чёв... подi... вес-жö віставöны-da... (сöкыта вовавö).

Павалjej (чунçö вывван вептö, вел горён). Со мыj-понда менам сөвöмö радуччö. Ме умоль вöвi, ег туj нывытвö жöңiкас. Mödit сiёш барыңаö пöртны. Воiс-taj барыңаас, вывынжыка ешишö вебавö, ка-ка-ка! (Таттан оjзö, Павалjej бура вiçötö сыввö). Мыj-нö сетчö нем он шу?.. Алi кывыт горшат тасасiс?.. Öдöн бур!.. (Кост, четчö.) Онi туjö мунны, мыj ковiс, керi (жагöңiк мунö, ыбöсас панытасö Катаköt).

III петавöм.

Нija-жö da Каtа.

Ката (ozzä-сöртi бура умолтчöма, ужаван паскюмä, вöгöн шуö Павалjejвö). Бöра татöн гörбылласан? Кытшöм мог вöсötин мija-нöз,

зозув? Гёрба чорт!.. Сүррэз только кымёсат оз тырмё.

Павальеј (ыбёс-дынас, вёгён візётвö, вёгён шүö кувак-вептёмён). Ен вунёт те етijö, верма ешшö теныт вештыны!

Каңа (њерёмён - моз). Мыj ешишö керан? Норовит, теныт асвыт сурас Павывыс-понда. Журнат коккезнат зангасö пемыттинö.

Павальеј (важ-моз пiñ-пыр). Шатушшöj!.. (ешишö недыр вёгiе візётö Катаю, сесса петö).

IV петавöм.

Таттан да Каңа.

Каңа (чёвтчö, мунё Таттан-дынö, вёгён-моз). Мыj-нö сiç ружтан?.. Бöра раз сёкытжык воiс?

Таттан. Гёкыт.

Каңа (кок - чуңвас мунё асвас горнёчай. Кост).

Таттан (оз-ны ружты, умёлїка). Жуышты... вай... горшö космö... Сотчö пыщкыс... Лiесукыс вiöç дынам абу... Быдённыс јансависö... (Кост. Стсенаввын пемдö.) Kötija-кöвајö... ватор... Мытчыштö... Горшö менам сотчö... Некин вidnö абу? Ольксан!.. Каңу!.. жуктавыштö... Некин тыдавö абу... оз кывö. фiтaiñöj, Павывиñöj... дыр, наттö,

гортö он вок? (Ката петö, пастасöма вілжупкаöб, јуктавö мамсö.)

Ката (асвыс). Немdö-нi... Кöвö скорja мунны... (Бiјасö умöлк вампайи, учitèk жеркава-оцын мавтö рожасö пудрайи да краскаöи).

Татьян. Катук... гортын?

Ката (мавтчikас). Гортын.

Татьян. Мыj керан?

Ката. Нем ог.

Татьян. Вок вептыш jурöзöс, важмыт öдöн. (Ката вöсötö jурöзсö.) Тавун некытчö-нi он мун!

Ката. Мыj гортын понда керны?.. (Gин кыммесö сöдöтö.)

Татьян. Ката...

Ката (нepадсавöмöн). Мыj?..

Татьян. Вок матöжык... (Ката воктö мам-дынö.) Кытчö те мунан?

Ката. Сiç петава. Ыркötчышны да шотчи-сыштытö ковö-жö.

Татьян. Ен мун... овыш гортын... Меним öтнамвö öдöн гажтöм... Бiјас...

Ката. Бiјасi-нi.

Татьян. Пуксы ме-дынö... Гажтöм меним...

Ката (васкова). Ог јешты, мама. Ковö ветвины. Ме скоро вокта.

Таттан. Кін-дынö мунан? (Кост.) Урадыңік-
-дынö?

Ката (повзö). Мыj?.. Кін-дынö?.. (Сты-
-дітчомён.) Мун, ен бајіт көdijö оз ков...
Абусö... Чёв...

Таттан. Меным віставісö.

Ката, Кін?.. Бöбötісö тенö.

Таттан. Ен ов сіz... (Ката невесов, ду-
-маjtö). Оз вöсав... (Кост.) Кыван, Каңук?..
оз вöсав... Сесеңа некышöм ыжыт грек абу...
Ката?

Ката (піzö). Мыj көт урадыңікис-дынö
ветва, кін сетіс вермас менö віzны. Те? Он
і выс. Озжык ен күж віzны, так öні сор-ні?
дыр-лі ешишö ме понда овны етаң шыгjöн
да биромён? Кың мө мөднөж вермі-бы верд-
ны і пастотны бытса семјасö?.. Те чајтан,
тенö Ольксаныс верdö?.. Ок, еща сіja кі-
тöгыс верdas. Умёла овомеіс менö нем віdны.
Не ме, а міjan ованыс віноват. (Пастасö.)

Таттан (mödic бура сöвöмсаң шуны да ез
вермы.) **Ката...** кызвы... вуще шыгjöн
кувны, чем сіz ветчісны... (Вонжыка.)
Каңук.

Ката. Кусота оғ бісö?

Таттан (сафтöм, асвыс бајітö). Павыв...
ајыт код... Вок... мун... вајёт... вöвтö...
Жуктав... Пыр-таj-нö те не весов... (Ката
петö.)

V петавöм.

Таттан ётнас.

Таттан (сіннез остö). Кытён ме?.. У, кышём гажтём! (Повзö). О-о... Кін-иö те? (Щёка вовавö.) Павалеj, те?.. Ен вок, ен сібötчы... Павывöс те соiн... (Кост, кывö звоңтём вічкуын, Таттан важ-моз.) Ен вок! Моросö вісö менам... (Вöңa.) Моросö вісö... Горшам пуксіс мыжкö... (Кашлаjтö, щёка вовавö, бура оjзö.) О-о-о!.. опi... моро-сам опiс. О-о!.. (Gadtöг.) Өлъексан!.. Ө... лёк... (Ружтö, недыр мыс вөңсö, кувö. Звон недыр-мыjтi дyrдö. Веj ыжыт кост. Пырö Өлъексан.)

VI петавöм.

Таттан да Өлъексан.

Өлъексан (чöвтчiкас, васкова). Мама, ме вооснöй ветвi... Мама? Онмёссöма, тыдавö. (Паскём түвшö ёштö, жагёнiк мунö Таттан-дынö. Повзö, кiсö пешвö, пiзбас сувтö, уекötчö крёват-dopö да горзö). Мама, дона ма-мiңöj, то мыj вермiс керны умölт ованыс: ован-сiт вijис... Пыр вiтчиiн Павывöс да аjöс... Ен вермы аzzывны nijö... Ен i töдвы аjöвiс кувöмсö... (Веj дыр мам-дынын сувавö пiзбас, сесса воктö пызан-дынö, пуксö).

Мыј сещёмыс міянкöt быдённымкöt воіс?..
Вöвім кватён, быдённым быщомöс вöвім, а то
мыjöз воім. Ködija кувіс, ködija пріутын,
ködija турмаын, а ködija гортын da сыво
татён умоль овöмыс. Муез кöйтöмöс, віzzез
ышкытöмöс... Вотным вештытöм вöві da
medbörja мöснымöс петкöticö удервун сы-
понда (думајтö вель дыр, сесса горён). Ködija
віноват міян ковасіс? Ködija віноват? (Кост.)
Вöві соj... Быщом, вежöра, небыт сёвома
Ката, а оні?.. вокорен ѿе сіја воіс. (Горзб-
мён). Ветвöтis!!! Кажиöјыс умоль кывнас шүö.
Натёстöны сы-куңа быdöс семјасö: Опоң
Өндрејвöн-пö чалдағыс кытчöз ветчісісö!
Сmekö быдённым шöрім. (Кост, четчö, сёвом-
сань). Оз ков јенöвтчыны. Гакöј пöвöссö ме
аззыві, сакöј чужöм овöмсö і етаz оз ков
кољны. dyrdöta Катасö сетіс, умольсіс. Отпыр
пондыві-ні ме сыво бајітны da мылакö ез
кывзы менчім. Отнам ме оні колтчі асваным
podis бур німсö доржыны. Павывсö вессіс
пуксётöміс ме јöзвіс сіннесö ости, сіја, наfтö,
скоро воктас... Соjöс ог веz натас ветчісны.
Бёр вепта сіjö кокжывас, мунам сесса бтвывіс
ованыскöt вермасны!.. (ышвовzicö). Ованкöt
вермасны? Еща-ні... (Пуксö жагоңык). Мыј
меis оні?.. Ужавны ог вермы. Јениңöj, кут
то da орöt кi, med-бы ужавны ен вермы,
калекаö пöртöны. (Кост.) Кыщом быщома
овны пондыві Чітаян. Ости сапожиö маstер-

скöj, сыва da ова. Mödi гötрасны... Бос-тісö менö, нүйтісö, пулға снарjadувтö суыштісö. Сесса медбöрын кiöс орötісö да сетісö то-тај сы-ponda георгіевской крес. На-пö новжы да ошшае сiјён отір-оғын. (Нешкёвтö мороссiс крессö, чапкö). Мыj меным естiс?.. Меным кi... кi ковö. Вajö бöр менчiм кiсö... Кың ме кiтög ponda овны?.. Вajö кiöс! (Кост.) Некiн оз кыв кевмiсöмöс, вiöң некiн оз i жалейт. Менчiм кi орötöмсö некiн ез кыв i нывö нем абу. (Вел ыжыт кост, Öльексан пукавö нөвесов, думајтö.

Сајын понdötчöны сывны, орсöны бававај-каби, кыщöмкö пöрiс морт öвö нiјö: „dyrgdö тiјö грековофiнiчаез, бур отір сеношнаын“.

Öльексан. Крес моросö öшötны da корны мунны, ңаң кусöквö кi ңужавны. (Кост, зво-ңiтöны вовса.) Вiчкуын кејмöны... Ködija ешишö јенисвö верiтö?.. Кыч сöкыт нывö воас сöвöмваныс, мунöны вiчкуö дөвүт корны јенвiс. Кевмiсöны, вiчcöны јенсаң буртор... (Горён.) Јенiңöj, кыңi ем те, мыла отiрсö веңан öта-мöдсö выjвыны? Мыjвö мырдiн менчiм кijöс?.. Терпiтны - пö ковö сöкыт овöмсö, сiја - пö - ed јенсаң - жö. Іеша раз-ешишö тेpпiтiмö? Бур отір пiруjtöм - кузга ме кiтög колтчi. Кiнвö менам кiö мешајcis? (Кост, горён). Кöт-бы, інö, гортын буржык вöвi овны, кокнiтжык бы вöвi (jурсö пуктö пызанвö). Кiн естöн вiноват, кiн? Мыj-нö od вiставö?

(Сајын урадňік: „Те-кё пыран, ме щёш“.)

Ката. Ен вок, мыса. (Ыбос остö, вашкötö.)
Öлёксаныс гортын, ен вок, бёр мун. (Пырёны.)

VII Петавöм.

Öлёксан, Ката, урадňік.

Урадňік (код, пырё Ката-сöрсан, пырікас шүö). Меным мыj, кöт ем, кöт абу... Öлёксан гортын!.. Ыжыт-таj... (Пуксö вабічö.) Быдöс-таj асвас местаын, Öлёксан... Мыj меным Öлёксаныт... Аззöм кödiön повzötвыны менö ...

Ката (пырёмсаң повöмён віzötвö Öлёксанвö, перыта мунö асвас горнічаö).

Öлёксан (вöгöн віzötвö урадňіквö).

Урадňік (пукавö вабічын, јурсö вептö). Ката, вок-ні, кытчö - нö мунин? (Васкова). Ката, воввы, шізёсвам пуксыв, кутчісышвам вок. Алі меiс стыдітchan? Ен стыдітчи, ме-ed тенö рафейта, Ката. А те он вок. (Лёкіс.) Алі кынöмыт пötic?.. Норовіт, сімавны пондас ешишö! Паскöмыт тырмыны понdic?.. Ок те... Віставі бы-ed мыjkö - da, сеношна мунö (Öлёксан сijö шуiкön вöгöн віzötвö урадňіквö, вöгасöмысвö щёка вовавö. Урадňік пiн-jíрыштöмён). Павыwtö ог мезды, јенöвта. Ме быдöс верма керны. Бöра гумага ыста, мед-бы ез везö сijö).

Ката (урадыңікыс баітөм-бөрын жүрсө мытчывö ыбёсас, візötö урадыңіквö нерадсаvомён). Мыj-нö тенyt ешшö ковö?.. Badnö!..

Урадыңік. Воктан ме-дынö? Те чајтан...

Ката. Чöв-ні чöв. Вокта... (Ачыс сувавö, візötö Ёлъоксанвö повомён).

Урадыңік (вöгіc). Воктан он?

Ката (жагывв воктö урадыңіквань, візötвö Ёлъоксанвö).

Ёлъоксан (четчыштö, панöвтö Катасö. Кыскö жарманcіc револъвер, выjö Катавö. Ката усö).

Ураныңдік (повzö, ускötчö петны, чужжисö саблаас, усö. Быкён кыссö ыбёсöz. Петö).

VIII петавöм.

Ёлъоксан, Ката, сесса Павыв.

Олъоксан (сувавö пінjірыштöмён, візötö Катаввö).

Ката (ружтö). Ёлъоксан... меным асвым умоль вöвi овнытö... Möднöж... некыз ег куж... ег вермы. Толъко тiјанöс етищöм овöмнам вермi буржыка вердны. Выттат паскöмтö етijöн-жö тенyt вöсöti. Ен вiнiт менö подсö ассiным стыфiti-da.

Ёлъоксан. А? (Ускötчö Ката-дынö, вöрötö повzöмён горзём-сорён). Ката, Ката? (Кост.) Мыj ме керi? (Четчö, шöка вовавö, пеzдавöмён мунö пызан-дынö, ускötчö пызанвö. Оз

вежөрт, бөбөв сіннезён вел дыр візётö өтік
местаö, дрög- мунö, сесса рожасö мавыштö
кінас, перыта.) Оні ковö... ковас оні...
(Візётвö мамысвö, сојысвö, выjö асвыс моро-
сас. Усö, кувö. Шы-нi-тöв. Жагывв ыбös
оссö. Жагоңiк кокувтас візётомöн пырö Ша-
выв, шапка бостö. Сывöн вывтас рестанскоj
паскöм, спінаас учiтiк котомка. Ачыс бура
умолтчöм. Пырö, jурсö вептö, аzzö жожсiс
шојез,—повzö, бёр пеzдавомöн мунö, шапкаыс
кiсiс усö, бытте кынмыввас местаас, сесса
jурсö кутö, пыдiсань дрёжитöм-говосöн шүö).
Маміңöj!!! Воніңöj!!!

Занавес жагывв ветчiсö.

БЕСПЛАТНО



на пермяцком наречии яз. коми

ЖУГЫЛЬ. Кто виноват? Перевод Е. Караваева

ЦЕНТРАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО НАРОДОВ СОЮЗА ССР
МОСКВА, НИКОЛЬСКАЯ, 10